



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Kleinwolmsdorf • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Kleinröhdsdorf • Langebrück • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

## Im Überblick

Orgel-Marathon	Seite 3
Fischbacher Kirmes	Seite 4
Abschied Stadtbadssaison	Seite 5
Langebrücker Nachrichten	Seite 5
Bauarbeiten am Radweg	Seite 9

**TAXI ANGELIKA PUHLE**  
TAXI & MIETWAGEN

für Radeberg und Umgebung

**WIR SUCHEN SIE!**  
Als netten Fahrer  
(m/w/d) zur  
Personenbeförderung

Anfragen / Bewerbung  
unter 03528 / 487 71 63

Städtisches  
Friedhofs- und Bestattungswesen  
Dresden

Bestattungsdienst

Löbtauer Str. 70 • 01159 Dresden  
www.bestattungen-dresden.de

☎ 0351 - 4393600  
(Tag & Nacht)

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

**Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg**

25.09. +	Praxis Dr. med. Regine Hoffmann
26.09.	Hoyerswerdaer Str. 24, 01917 Kamenz Tel. 03578 / 31 50 18

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnarzte-sachsen.de](http://www.zahnarzte-sachsen.de)

**Notdienstbereitschaft Apotheken**

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

25.09.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36
26.09.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 6-0
27.09.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/723 36
28.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/452 68
29.09.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15
30.09.	Ost-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 12 66
01.10.	Stadt-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 41 30

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhdsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

24.09. - 01.10.:	Herr DVM Jakob, Radeberg Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53
01.10. - 08.10.:	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Gemeinsam durch den Ort

# Bürgermeister Frank Eisold lud zum Rundgang durch Arnsdorf ein

Im Dezember 2020 trat der neue Arnsdorfer Bürgermeister Frank Eisold sein Amt an. „Das es seither in der Gemeinde in Sachen Öffentlichkeitsarbeit so ruhig war, lag daran, dass ich mich erst einmal intensiv in alle Sachverhalte eingearbeitet habe“, erklärt er den Teilnehmern des Rundgangs, zu dem er am 14.09.2021 eingeladen hatte. Es waren zwar nur drei Bürgerinnen und Bürger gekommen, aber ab und an stieß der ein oder andere, während der Runde durch den Ort, dazu.



Bei einem Rundgang konnten sich die Arnsdorfer Bürgerinnen und Bürger mit ihren Anliegen an Bürgermeister Frank Eisold wenden.

„Ich möchte mal ganz ausdrücklich DANKE sagen, dass die Karswaldstraße nun saniert wurde.“  
(Teilnehmerin des Rundganges)

### Zukunftsansichten für Arnsdorf

Für die in schlechtem Zustand befindliche Niederstraße gibt es gute Neuigkeiten. 2022 soll die Ausschreibung für die Planleistungen zur Sanierung erfolgen. Es wird zwar keine grundlegende Sanierung geben, aber die Holperpiste soll zumindest wieder eine ordentliche Fahrbahn bekommen. An der Weststraße hat sich ein ungewöhnlicher Sachverhalt ergeben. Das Anfang der 90er Jahre erbaute Wohngebiet sollte laut Bauplan zwei Zufahrten erhalten. Eine der beiden ist die Zufahrt direkt von der S159, der Stolpener Straße. Durch eine Petition im Sächsischen Landtag trat nun zutage, dass diese Anbindung rechtswidrig ist. Wie ein Teilnehmer des Rundganges erklärte, war dies wohl damals nur die Zufahrt für die Baufahrzeuge. Eine Anpassung der Anbindung kommt nun aus Kostengründen nicht infrage, der Knotenpunkt müsste verkehrssicher ausgebaut werden. In einem 3-Stufen-Plan soll dies nun behoben werden. Im ersten Schritt wurde eine Widmungsbeschränkung erlassen, die den Verkehr auf dieser Straße „nur für Anlieger“ einschränkt. Im nächsten Schritt soll eine zweite Anbindung laut B-Plan von der Rudolf-Breitscheid-Straße hergestellt werden. Danach kann die illegale Anbindung zurückgebaut werden.

„In Sachen Löschmöglichkeiten und Wasserreserve wurde ein Löschwasserkonzept in Auftrag gegeben.“



Frank Eisold gab an etlichen Stellen Einblicke in die Verwaltungsgeschichte. Beim Thema Sanierung Hufelandstraße konnte er leider keine positiven Auskünfte geben. Die Holperpiste bleibt vorerst wie sie ist.

„Wir wollen uns beteiligen, es geht um unseren Ort.“

### Thema Abriss alte Plattenbauschule

Was soll nach dem Abriss des alten Gebäudes mit den Vereinen, den Werkräumen der Grundschule und der Bücherei passieren? Das war eine der Fragen aus der Bürgerschaft. Dazu gibt es seitens der Gemeinde verschiedene Ideen. So könnte die alte Turnhalle für die Vereinsnutzung saniert werden oder der Gasthof „Hoffnung“ in Betracht gezogen werden. Beide Objekte gehören der Gemeinde, nun ist zu prüfen, welche Möglichkeiten und Finanzierungen hier am besten sind. Man ist aber auf jeden Fall bemüht, eine Lösung für die Nutzer der Plattenbauschule zu finden, unter anderem auch für die Anlage des Modelleisenbahnclubs Arnsdorf, welche wohl die größte Herausforderung darstellt.

„Die Gemeinde will Eigentum behalten und neues erwerben.“

### Zug, Familie und Infrastruktur

Nicht nur ein richtiger Treffpunkt für die Arnsdorfer fehlt, wie etwa ein Dorfgemeinschaftshaus, auch in Sachen Kita, Grundschule und Hort macht man sich Gedanken. Arnsdorf profitiert als ländliche Region vom Zuzug aus den Städten. Wohnbaugebiete wachsen, Familien kommen in den Ort. Die Gemeinde fragte jüngst bei den künftigen Einwohnern die Kinderzahlen ab, natürlich auf freiwilliger Basis. Es zeigte sich, dass die Zahlen höher ausfallen als vom Landratsamt und vom Jugendamt kalkuliert. Hier muss man schauen, ob sich eine Erweiterung der beiden Kitas bzw. ein Neubau lohnen würde, die Wirtschaftlichkeit darf bei allen sozialen Aspekten nicht außer Acht gelassen werden. Die Hortkinder, welche momentan in der Grundschule selbst betreut werden, könnten laut Idee von Frank Eisold neue Räume in der alten Turnhalle beziehen. Dazu müsste diese natürlich umgebaut werden. Im Schulhaus wären dann allerdings wieder Räume für zusätzliche Klassen aber auch die Werkräume frei. Zu diesem Thema wurde noch nichts entschieden, man bemüht sich aber um eine schnelle Lösung.

„Die Fehlplanung anhand der Schülerzahlen von 2005 - 2015 muss jetzt ausgedadelt werden, das braucht auch seine Zeit.“

Eine Bürgerin fragte während des Rundganges über die Niederstraße, Weststraße, Bahnhofstraße bis zur Hufelandstraße auch, wie es um die Themen Gastronomie, öffentliche Toiletten und beim Thema Betreutes Wohnen steht. Dazu konnte Frank Eisold keine genaue Auskunft geben, außer dass die Toiletten im Krankenhaus und in der Gemeindeverwaltung öffentlich genutzt werden können. Gastronomie und Betreutes Wohnen kann durch die Gemeinde wenig beeinflusst werden, hier sind private Investoren gefragt. Momentan ist dazu kein Projekt in Aussicht.

### Wünsche der Einwohner

Speziell von den Anwohnern der Weststraße kamen Bedenken in Sachen Klimawandel und Extremwetter. Frank Eisold nimmt die Anregungen mit in seine Amtsstube. Es wurden noch Themen angesprochen wie Renaturierung im Bereich der Teichlandschaft, die damit verbundene Herstellung von Wasserreserven sowie die Pflege im öffentlichen Bereich unter anderem des Dorfbaches. „Bei Thema Pflege der öffentlichen Flächen wird es seitens der Gemeinde nun eine Gefahrenanalyse geben. Außerdem wollen wir für den Bauhof ein Pflegekonzept erstellen, welches auch einen Zeitplan zur Durchführung der verschiedenen Aufgaben beinhalten soll“, so Frank Eisold.

Der Rundgang endete auf der Hufelandstraße, welche ebenfalls in keinem guten Zustand ist. Hier konnte der Bürgermeister leider keine Aussichten auf Sanierung bekanntgeben. Doch die Teilnehmer werteten den Rundgang als positives Zeichen. Vielleicht gibt es beim nächsten Rundgang etwas mehr Interesse seitens der Arnsdorfer Einwohner. Frank Eisold freut sich in jedem Fall über rege Teilnahme und ein Feedback seitens der Bürgerinnen und Bürger.

Der nächste Rundgang findet übrigens am 05.10.2021, 15.30 Uhr in Fischbach statt. Treffpunkt ist die Kita Tausendfüßler.

Text & Fotos: Red.

**Elefant feiert Oktoberfest**

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 • 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Tel: 03528-447809  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr • Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**

Altstadt Radeberg

**25% Rabatt-Gutschein\***

Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhdsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrücke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar

Gültig bis 02.10.2021

Wir feiern das Oktoberfest, das steht fest!  
Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen; vielleicht gibt es auch noch was zu naschen!

elefanten.apotheke.radeberg • cardb@apofant.de • www.apofant.de

Anzeige

**Am Sonntag:**

**Erststimme**

**FÜR STEPHAN SCHUMANN**

**Zweitstimme SPD**

**DAMIT OLAF SCHOLZ KANZLER WIRD**

**SPD**

[www.stephanschumann.de](http://www.stephanschumann.de)

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bebauungsplan Nr. 79 „Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft - ehemalige Kelterei“ in der Fassung vom 20.04.2020 mit redaktionellen Änderungen vom 19.08.2020

### In-Kraft-Setzung der Satzung

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in seiner Sitzung am 30.09.2020 mit Beschluss SR060-2020 den Bebauungsplan Nr. 79 „Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft - ehemalige Kelterei“ in der Fassung vom 20.04.2020 mit redaktionellen Änderungen vom 19.08.2020 als Satzung beschlossen.

Die Satzung des Bebauungsplanes Nr. 79 „Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft - ehemalige Kelterei“ in der Fassung vom 20.04.2020 mit redaktionellen Änderungen vom 19.08.2020 tritt rückwirkend am 09.10.2020 in Kraft. Jedermann kann die Satzung des Bebauungsplanes Nr. 79 „Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft - ehemalige Kelterei“ in der Fassung vom 20.04.2020 mit redaktionellen Änderungen vom 19.08.2020 in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) einsehen und über den Inhalt Auskunft erlangen.

Alle Vorschriften, Regelwerke und Normen, die die Grundlage der Erarbeitung des Bebauungsplanes bildeten und auf die der Bebauungsplan verweist (z.B. DIN - Normen) liegen in der Stadtverwaltung

Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) zur Einsichtnahme bereit. Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB (Baugesetzbuch) bezeichneten beachtlichen Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung von § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes, nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB bezeichneten beachtlichen Mängel des Abwägungsvorganges sowie beachtliche Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB, sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres ab Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

### Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Radeberg

#### Hygienemaßnahmen zur Bundestagswahl am 26.09.2021 in den Wahllokalen der Stadt Radeberg

Aufgrund der anhaltenden Corona-Pandemie gelten am Wahltag folgende Hygienemaßnahmen:

- Alle Wählerinnen und Wähler müssen im Wahlraum einen Mund-Nasen-Schutz tragen (FFP2 oder OP-Maske). Die Maske muss vor Betreten des Wahlgebäudes aufgesetzt werden und darf erst nach dem Verlassen des Gebäudes wieder abgesetzt werden.
- Auch für die Wahlhelferinnen und Wahlhelfer gilt die Maskenpflicht.
- Im Wahlraum gilt ein Mindestabstand von 1,5 Metern.
- Die Wahlhelferinnen und Wahlhelfer vor Ort kontrollieren, ob die Abstände eingehalten werden.
- Im Wahlraum darf nur eine begrenzte Anzahl an Personen gleichzeitig anwesend sein. Bei hohem Andrang regeln die

Wahlhelferinnen und Wahlhelfer den Zugang zum Wahlraum.

- Die Wahlräume werden regelmäßig gelüftet und es steht Handdesinfektionsmittel zur Nutzung bereit.
- **Alle Wählerinnen und Wähler werden darum gebeten, am Wahltag einen eigenen Stift mitzubringen.**

Mit den Maßnahmen möchten wir das Infektionsrisiko der Wählerinnen und Wähler und des Wahlvorstandes am Wahltag minimieren. Bis zum Wahltag können sich aufgrund der neuen Coronaschutzverordnung (geltend ab 23. September 2021) noch Änderungen ergeben, über die Sie auf der Website [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de) informiert werden.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

### Hundesteuermarken 2021/2022

Die Hundesteuermarken für die Jahre **2021/2022** sind im Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg zum Preis von 0,70 € erhältlich. Falls Sie dieses Jahr noch keine Hundesteuermarke erworben haben, steht Ihnen das Bürgerbüro zu folgenden Öffnungszeiten zur Verfügung:

**Vom 13.09.2021 bis 08.10.2021 (verkürzte Öffnungszeiten)**

Mo/Mi: 08.30 – 12.00 und 13.00 – 16.00 Uhr  
Di/Do: 08.30 – 12.00 und 13.00 – 18.00 Uhr  
Fr: 08.30 – 14.00 Uhr (Freitag, d. 24.09.21 bis 18.00 Uhr)

Stadtverwaltung Radeberg

### Bekanntmachung der Widmungsverfügung öffentlicher Straßen nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen)

Der Stadtrat hat am 28.07.2021 die öffentliche Widmung der in der Karte eingezeichneten Fläche als beschränkt öffentlichen Platz mit der Widmungsbeschränkung Kraftfahrzeuge, Radfahrer und Fußgänger frei beschlossen. Die Fläche hat den Charakter eines öffentlichen Parkplatzes. Mit dieser Verfügung wird die Widmung vollzogen.

**Bezeichnung des beschränkt öffentlichen Weges:**

„Parkplatz Bahnhof“, Länge: 0,341km,

betroffene Flurstücke: T.v. 1527/21, 1091/18, T.v. 1527/27, T.v. 1527/25 der Gemarkung Radeberg

**Beschreibung des Anfangspunktes:** Netzknoten Nr. 2464027 Schnittpunkt mit der Ortsstraße Nr. 001 Am Bahnhof (Parkplatzzufahrt) gemäß Karte zur Widmungsverfügung

**Beschreibung des Endpunktes:** Netzknoten Nr. 2464082 östliche Grenze des Flst. 1527/25 der Gemarkung Radeberg gemäß Karte zur Widmungsverfügung

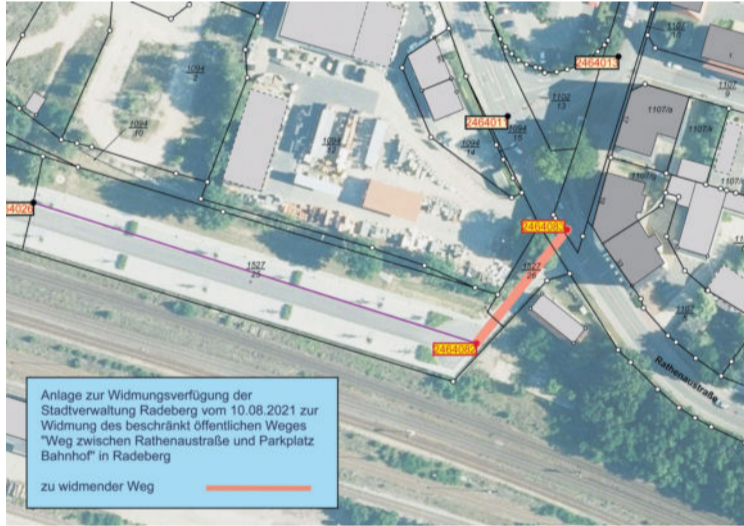
**Widmungsbeschränkung:** Kraftfahrzeuge, Radfahrer und Fußgänger frei (Parkplatz)

**Künftiger Träger der Straßenbaulast:** Große Kreisstadt Radeberg,

Markt 17 – 19, 01454 Radeberg

**Wirksamwerden der Verfügung:** Mit Vollzug der Bekanntgabe (mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist)

**Hinweis:** Die Widmungsverfügung einschließlich der Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen während der Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung



Radeberg, Bauamt, Markt 17-19, 01454 Radeberg, eingesehen werden. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt. Die Widmungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist als bekannt gegeben.

**Rechtsbehelfsbelehrung:** Gegen die Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, einzulegen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

### Bekanntmachung der Widmungsverfügung öffentlicher Straßen nach Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG) der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen)

Der Stadtrat hat am 28.07.2021 die öffentliche Widmung der in der Karte eingezeichneten Teilfläche des Flurstück 1527/26 der Gemarkung Radeberg als beschränkt öffentlichen Weg mit der Widmungsbeschränkung Fußgänger und Radfahrer beschlossen. Mit dieser Verfügung wird die Widmung vollzogen.

**Bezeichnung des künftigen beschränkt öffentlichen Weges:**

Weg zwischen Rathenaustraße und Parkplatz Bahnhof, Länge: 0,047 km,

betroffenes Flurstück: Teil von Flst. 1527/26 der Gemarkung Radeberg

**Beschreibung des Anfangspunktes:**

Netzknoten Nr. 2464082

Schnittpunkt mit dem beschränkt öffentlichen Platz Nr. 91 Parkplatz Bahnhof gemäß Karte zur Widmungsverfügung

**Beschreibung des Endpunktes:** Netzknoten Nr. 2464083

Einmündung in die Ortsstraße Nr. 131 Rathenaustraße gemäß Karte zur Widmungsverfügung

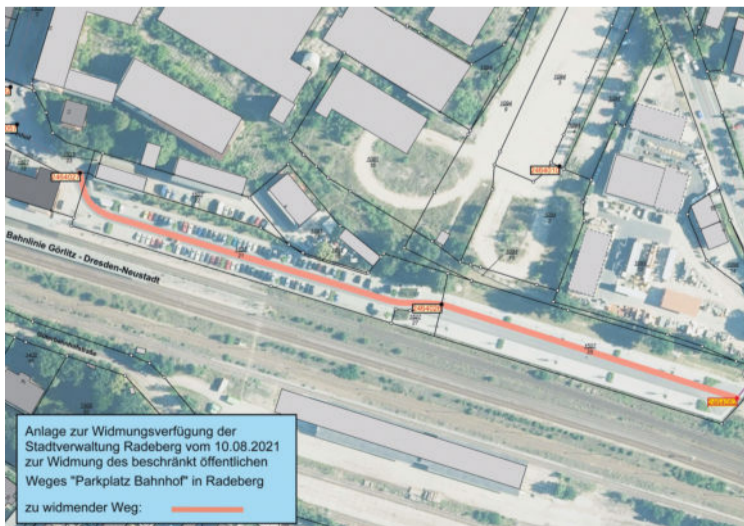
**Widmungsbeschränkung:** Fußgänger und Radfahrer

**Künftiger Träger der Straßenbaulast:** Große Kreisstadt Radeberg,

Markt 17 – 19, 01454 Radeberg

**Wirksamwerden der Verfügung:** Mit Vollzug der Bekanntgabe (mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist)

**Hinweis:** Die Widmungsverfügung einschließlich der Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von



zwei Wochen während der Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Markt 17-19, 01454 Radeberg, eingesehen werden. Sie wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt. Die Widmungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist als bekannt gegeben.

**Rechtsbehelfsbelehrung:** Gegen die Widmungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, einzulegen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben.*

- Alexis Carrel -

### Folgenden Jubilaren,

Frau **Brigitte Schütze** zum 90. Geburtstag am 29.09.

Herrn **Frank Walther** zum 75. Geburtstag am 29.09.

sowie alle weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 27.09. bis 03.10.2021 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück,

persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Frank Eisold, Bürgermeister

### Einladung Ortschaftsrats Wallroda

*Sehr geehrte Ortschaftsräte,*

*sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*

hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

**9. Sitzung**

Gremium Ortschaftsrats Wallroda

Sitzungstermin Donnerstag, 30. September 2021, 19.00 Uhr

Ort Wallroda, Friedensstr. 1

Raum Beratungsraum

**Aus Gründen des Gesundheitsschutzes wird die Besucheranzahl begrenzt. Ich bitte unbedingt um Einhaltung der Hygiene- und Verhaltensregeln.**

### Tagsordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit durch den Ortsvorsteher
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 8. öffentlichen OR-Sitzung vom 27.05.2021
4. Anfragen der Bürger
5. Verschiedenes
6. Anfragen der Ortschaftsräte

Hans-Jörg Woywod, Ortsvorsteher

### Einladung zum Ortsrundgang in Fischbach mit dem Bürgermeister Frank Eisold

Der Bürgermeister Frank Eisold lädt alle Interessierten recht herzlich zum Rundgang in Fischbach ein:

**Am Dienstag, dem 05. Oktober 2021 von 15.30 bis 18.00 Uhr**

**Treffpunkt: Evangelische Kita „Tausendfüßler“,**

**Pfarrer-Dr.-Satlow-Weg 2, 01477 Arnsdorf OT Fischbach**

Der Rundgang führt von der Kita „Tausendfüßler“, über das Wohngebiet J.-J.-Kaendler-Straße, Siedlungsweg, zum Dorfgemeinschaftshaus, entlang der Kirchstraße und Mittelstraße bis zur Röderstraße.

Themen werden der Straßenausbau der S159, die Parksituation an der Kita und J.-J.-Kaendler-Straße / Siedlungsweg sowie die Ortsgestaltung sein.

Insbesondere interessiert Herrn Eisold die Meinungen der Fischbacher: Wie zufrieden sind Sie mit der Entwicklung des Ortes? Was ist gut? Was ist zu kritisieren? Wo sehen Sie Handlungsbedarf? Welche Vorschläge haben Sie?

Frank Eisold, Bürgermeister

### Information der Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Das Einwohnermelde- und das Stadesamt der Gemeinde Arnsdorf bleibt am 8. Oktober 2021 aus betrieblichen Gründen geschlossen.

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

*In der 23. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 07.09.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

**Beschluss-Nr. 129/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Errichtung eines Einfamilienhauses mit Carport, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Beethovenstraße 11, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 350/n aus planungsrechtlicher Sicht nicht zu, da sich das Vorhaben nicht nach Art und Maß, der Bauweise und der Grundstücksfläche die überbaut werden soll, in die Eigenart der näheren Umgebung einfügt (§ 34 Abs. 1 BauGB).

**Beschluss-Nr. 130/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Aufstellen von zwei Standard-Seecontainern als Lagerfläche für diverse unschädliche Materialien und Geräte, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Karswaldstraße 3, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 159/a aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 131/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Aufstellung eines Weide- / Rundbogenszettes, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 168/5 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 132/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag vom 24.08.2021 auf Abweichung nach § 67 Sächsischer Bauordnung (SächsBO) von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Wohngebiet Weststraße Arnsdorf, textl. Festsetzungen Punkt A.3.1.1 für die Errichtung einer Garage und Carport, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Steinhübel 3, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 653 zu. Die festgesetzte Grundflächenzahl (GRZ) von 0,4 ist einzuhalten.

**Beschluss-Nr. 133/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag vom 23.08.2021 auf Abweichung nach § 67 Sächsischer Bauordnung (SächsBO) wegen der Erweiterung der Zufahrt um 3 m im Geltungsbereich des Bebauungsplanes Freizeitpark Arnsdorf - Sondergebiet, Wohngebiet 5. Änderung, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Ahornweg 10, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 719 zu.

**Beschluss-Nr. 134/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag vom 09.08.2021 auf Ausnahme von der Veränderungsbeschränkung nach § 14 Abs. 1 Nr. 2 BauGB des Bebauungsplanes „Erweiterte Teichstraße Arnsdorf“ für die Errichtung eines Carports, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Teichstraße 34, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 328/6 zu.

**Beschluss-Nr. 135/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Erweiterung Einfamilien- zu Zweifamilienhaus, hier: Tektur vom 12.07.2021 zur Baugenehmigung vom 10. 11.2020, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Am Vogelberg 3, Gemarkung Fischbach, Flurstück 204/a aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 136/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Errichtung Carport in Fachwerkkonstruktion, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Waldsiedlung 1 - 4, Gemarkung Fischbach, Flurstück 691/2 aus planungsrechtlicher Sicht nicht zu.

**Beschluss-Nr. 137/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Errichtung einer Terrasse mit Überdachung auf vorhandene Streifenfundamente, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Mittelstraße 3, Gemarkung Fischbach, Flurstück 86/2 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 138/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Neubau Bergehalle für landwirtschaftliche Produkte, Grund-

stück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Zum Wasserberg 12, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 132/9 aus planungsrechtlicher Sicht zu. Die Zuwegung ist grundbuchrechtlich zu sichern.

**Beschluss-Nr. 139/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Errichtung eines Stahlgittermastes mit einer max. Gesamthöhe von 40,00 m inklusive der notwendigen Infrastrukturen für Mobilfunkstationen, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Wallrodaer Straße 2, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 41/g aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 140/23/TA/2021** Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Nutzungsänderung der gewerblichen Landwirtschaftsgebäude, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Großröhdsdorfer Straße 66, Gemarkung Wallroda, Flurstücke 227/1, 227/2 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 141/23/TA/2021** Die Gemeinde Arnsdorf bestätigt die Planung zum Bauvorhaben „B 6 Ausbau Radweg westlich Bischowwerda 2. BA, Goldbach - Kreisverkehr S 159“ - 1. Tektur, Stand: 17.08.2020. **Zum Vorhaben werden folgende Bedenken erhoben:** Durch den Neubau der zwei Einleitstellen SBV 03 und SBV 04 in den Seifenbach, welche in die Schwarze Röder mündet, besteht bei Starkregen erhöhte Hochwassergefahr. Die zusätzlichen Einleitungen sollen so gedrosselt werden, dass die Hochwassergefahr bis in die Ortslage Arnsdorf vermindert wird. Eine gegebenenfalls notwendige Umleitungsstrecke ist überörtlich großräumig zu planen. Im Zuge der Baumaßnahme sollte der Kreisverkehr optisch ansprechend mit bienenfreundlichen Stauden bepflanzt werden.

**Beschluss-Nr. 142/23/TA/2021** Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Raumordnungsverfahren für das Vorhaben „Elektrifizierung und bedarfsgerechter Ausbau der Eisenbahnstrecke Dresden - Görlitz - Landesgrenze Deutschland/Polen, Teilprojekt Errichtung einer 110 kV-Bahnstromleitung zur Energieversorgung vom Unterwerk Arnsdorf - zum Unterwerk Promnitz“ zu. **Zum Vorhaben werden folgende Bedenken erhoben:** Da die Trassierung der untersuchten Varianten des Raumordnungsverfahrens zu großen Teilen parallel zu bereits ausgebauten Trassen des Energieversorgers SachsenNetze HS.HD GmbH vorgesehen ist, ist zu prüfen wie durch die Nutzung von Synergien mit der Firma SachsenNetze HS.HD GmbH auf eine Neuerichtung von Stromversorgungsstrassen verzichtet werden kann. Dringend notwendig ist die Schaffung eines barrierefreien Zugangs zum Mittelbahnsteig. Der Haltpunkt Arnsdorf soll perspektivisch einen südlichen Zugang erhalten. Da die vorhandenen Stellplätze der P+ R-Anlage nordseitig ausgeschöpft sind, ist die Errichtung von Stellplätzen südlich des Bahnhofs angedacht. Die Gemeinde Arnsdorf ist sehr daran interessiert sich mit der Bahn bezüglich der weiteren Planung des Haltpunktes Arnsdorf frühzeitig abzustimmen und bittet um Kontaktaufnahme für weitere Gespräche.

**Beschluss-Nr. 143/23/TA/2021** Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Entwurf des Bebauungsplans „Wohnbebauung Alte Straße“ in Großröhdsdorf in der Fassung vom 15.07.2021 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

Frank Eisold, Bürgermeister

## Informativ

### Förderung von Solarkollektoranlagen

Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) und die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) fördern unterschiedliche Maßnahmen zur energetischen Aufwertung von Gebäuden. Wir stellen in diesem Artikel die Förderung von Solarkollektoranlagen vor.

Für die Installation einer neuen Solarthermie-Anlage kann eine Förderung entweder als reiner Investitionskostenzuschuss beim BAFA oder als zinsgünstiger Kredit mit Tilgungszuschuss bei der KfW beantragt werden. Der Zuschuss beträgt in beiden Fällen 30 % der förderfähigen Investitionskosten. Ein zusätzlicher Bonus in Höhe von 5 %-Punkten kann gewährt werden, wenn die solarthermische Anlage Bestandteil eines individuellen Sanierungsfahrplanes ist, der von einem Energie-Effizienz Experten erstellt wurde. Dieser Fahrplan wird über das BAFA gefördert (Zuschuss in Höhe von 80 % der Beratungskosten). Voraussetzung für eine Förderung ist, dass die Solarthermie-Anlage auf der Liste der förderfähigen Anlagen steht. Neben der solarthermischen Anlage werden u. a. auch der Solarspeicher, die Aufständerung bzw. Unterkonstruktion der Anlage und das

Einstellen der Heizkurve durch einen Experten gefördert.

Der Förderantrag muss bei Beantragung der Fördermittel über das BAFA bzw. die KfW unbedingt vor der Beauftragung eines Fachunternehmens gestellt werden. Für die BAFA-Förderung muss hierzu die Internetseite <https://fms.bafa.de/BafaFrame/begem> aufgerufen werden. Bei der KfW-Förderung muss man zunächst einen Finanzierungspartner finden, der dann den KfW-Kredit mit Tilgungszuschuss beantragt. Weitere Informationen zur KfW-Förderung finden Sie unter [www.kfw.de/261](http://www.kfw.de/261).

Bei Fragen können Sie sich gern an die Energieagentur des Landkreises Bautzen wenden.

Haben Sie sich schon für den Newsletter der Energieagentur angemeldet? Dieser bietet im Abstand von 2 Monaten u. a. kompakte Informationen zu Themen mit Energiebezug im Landkreis Bautzen, zu neuen Förderprogrammen und berichtet über aktuelle Themen der Energieagentur des Landkreises. Die Anmeldung ist auf der Webseite [www.tgz-bautzen.de](http://www.tgz-bautzen.de) möglich.

Kontakt: Energieagentur des Landkreises Bautzen

# Radeberg begrüßt Zuzügler zum Neubürgerempfang



Zieht man nach Radeberg, hat man viel zu tun, will man sich über alle Angebote der Stadt informieren. Verwaltung, Schulen, Kitas, Freizeitangebote, Vereine und Unternehmen - Radeberg hat reichlich zu bieten. Deshalb lädt Oberbürgermeister Gerhard Lemm regelmäßig, und man könnte sagen schon traditionell, alle Zuzügler zu einem Kennenlernen im Kaiserhof ein. In diesem Jahr natürlich unter Auflagen am 09.09.2021, doch der Einladung folgten immerhin rund 90 Gäste, die sich nach der Vorstellung Radebergs durch den Oberbürgermeister an den Ständen einiger Vereine und Institutionen informieren konnten.

Text & Foto: Red.

25.09.2021 Spendenlauf durch das Radeberger Land

## Kantor und Pfarrer rufen zum Orgel-Spenden-Marathon auf

Kantor Rainer Fritsch und Pfarrer Johannes Schreiner verbinden auf einmalige Art und Weise Sport und Musik beim Orgel-Spenden-Marathon für die Sanierung der Jehmlich-Orgel in Großerkmannsdorf. Pfarrer Johannes Schreiner läuft die Königsdisziplin des Marathons durch das Kirchspiel. Kantor Rainer Fritsch wird diese Strecke mit Klangpunkten an den Orgeln des Kirchspiels akustisch begleiten. Und Sie? Sie haben die Gelegenheit sich an diesem Projekt zu beteiligen:

**Orgel-Marathon - 25.09.2021**

Spendenlauf durchs Radeberger Land  
Start: 13.30 Uhr  
Ziel: 18:00 Uhr  
Kirche Großerkmannsdorf

- mitlaufen, mitradeln - Sponsoren suchen oder Pfr. Schreiner sponsern - auf jeden Fall weitersagen!
- Klangpunkte in den Kirchen des Kirchspiels verfolgen.
- Das Projekt durch Ihre Spende unterstützen - vor Ort in den Kirchen oder direkt über den Spendenbutton auf unserer Website: [www.kirchspiel-radeberger-land.de/aktuell/orgel-spenden-marathon](http://www.kirchspiel-radeberger-land.de/aktuell/orgel-spenden-marathon)

Jeder Euro hilft das ehrgeizige Ziel von 45.000 Euro Eigenmittelanteil zu erreichen!

Spendenkonto: Kassenverwaltung Dresden  
IBAN: DE06 3506 0190 1667 2090 28  
RT 1080 - Orgelsanierung Großerkmannsdorf

<b>Start: 13.42 Uhr</b>	Kirche Großerkmannsdorf - 0,0 km
ca. 14.55 Uhr	Kirche Schönborn - 10,9 km
ca. 15.15 Uhr	Kirchgemeindehaus Liegau-Augustusbad - 14,0 km
ca. 16.00 Uhr	Kirche Seifersdorf - 20,1 km
ca. 16.25 Uhr	Kirche Wachau - 25,0 km
ca. 17.00 Uhr	Kirche Radeberg - 31,8 km
ca. 17.25 Uhr	Kirche Kleinwolmsdorf - 36,0 km
<b>Ziel: ca. 18.00 Uhr</b>	Kirche Großerkmannsdorf - 42,2 km

Text: Kirchspiel Radeberger Land

Die Vorweihnachtszeit muss auch geplant werden!

## In Großerkmannsdorf werden Engel gesucht

Wir, die Organisatoren der 9. Dorfweihnacht von Großerkmannsdorf, planen schon für den 27.11.2021, wo Sie wieder unsere Gäste, möglichst ganz ohne Corona-Einschränkungen, sein sollen. Neben Bewährtem haben wir auch einiges Neues in Vorbereitung und dazu wollen wir Sie zum Mitgestalten aufrufen.

Geplant ist ein Wettbewerb mit dem Thema „Engel im Dorf“. Dabei wollen wir Sie animieren uns Engel, wie auch immer gestaltet, gemalt, gebastelt, fotografiert oder für die Weihnachtsstube gekauft, für den Dorfweihnachtstag zur Verfügung zu stellen. Die besten Exponate werden natürlich auch mit Preisen bedacht. Ganz egal zu welcher Engelsdarstellung Sie sich entschieden haben, ein kurzer Kommentar sollte hinzugefügt werden, warum gerade dieses Exemplar Ihr Engelfavorit ist. Nun sind Sie gefragt, sich kreativ zu engagieren und uns möglichst viele Engel zu bringen, um uns die Prämierung schwer zu machen. Wir freuen uns auf Ihre Engelschar.



Die Übergabe Ihrer Engel soll in der Zeit vom 15.11. bis 23.11.2021 im Ortsamt Großerkmannsdorf zu den normalen Öffnungszeiten erfolgen.

„Wer oder was ist für Sie ein Engel“? Wir begegnen doch so Manchem im Alltagsleben oder haben uns Engel vorgestellt. Gestalten Sie unsere Dorfweihnacht mit Ihren Engeln aktiv mit und beleben so die Weihnachtszeit mit Ihren Ausstellungsstücken zur Freude aller.

Das Team der Großerkmannsdorfer Dorfweihnacht  
Foto: Michael Hagn (Pixabay)

## Ökumenischer Wandergottesdienst am 24.09.2021

„Frischer Wind auf allen Wegen“

Start: 17.00 Uhr auf dem Markt in Radeberg  
Ende: Gegen 18.30 Uhr im Grünen Klassenzimmer an der Hüttermühle mit frischem Brot aus dem Backofen  
Alle interessierten Radeberger/innen sind eingeladen. Bitte beachten Sie die aktuellen Hygieneregeln.

i. A. Familie Kirschner

Anzeige

**Wählen gehen.**

Das GUTE tun

Bundestagswahl am 26. September

### Unser Wochenangebot vom 27.09.2021. bis 03.10.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 27.09.</b>	Jägerschnitzel dazu Sauerkraut, Bratensoße und Püree	Porreeintopf mit Rauchfleisch und einen Becher Joghurt	Gemüsefrikadelle dazu Bandnudeln und Kräutersoße	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 28.09.</b>	Putenrollbraten mit Mischgemüse dazu Kartoffeln und Geflügelsoße	Spirelli mit Spinat-Käsesoße	Brokkoli-Nussecken unpaniert dazu Püree, Kräutersoße und Weißkrautsalat	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei, Joghurt dressing
<b>Mi. 29.09.</b>	Schlemmerfilet „Bordelaise“ dazu Reis, Möhren und Kräutersoße	Putengeschnetzeltes in Frischkäsesoße dazu Spätzle	Tomatensuppe mit Reis dazu 2 Scheiben Brot	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 30.09.</b>	Schweinekammkotelett auf herzhaftem Blattspinat dazu Püree	Kartoffelsalat mit Jagdwurststreifen dazu Senf und Bockwurst	Germknödel mit Pflaumenfüllung dazu Vanillesoße aus frischer Milch	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> <b>Wurstsalat</b> mit Zwiebel, saure Gurke und Paprika
<b>Fr. 01.10.</b>	Tiegelwurst (gebratene Blutwurst) auf Sauerkraut dazu Püree	Sächsisches Senffleisch dazu 3 Knödel	Tortellini mit Käsefüllung und Tomatensoße	
<b>Sa. 02.10.</b>	Weißkrauteintopf mit Rindfleisch und 2 Scheiben Brot			
<b>So. 03.10.</b>	Aus betrieblichen Gründen geschlossen. Danke für Ihr Verständnis.			

**Angebot 1** 5,00 € / Senior 3,90 €

„Hamburger Schnitzel“ mit einem Spiegelei dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße

**Angebot 2** 6,50 € / Senior 4,70 €

Sauerbraten dazu Apfelrotkraut, 3 Klöße und Bratensoße

**Dessert - 1,40 €**  
Buttermilch-Heidelbeer-Dessert

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.



## Fahrer (m/w/d) gesucht

Flinke Pfanne Petra Lask GmbH & Co. KG  
Stolpener Straße 49, 01477 Arnsdorf  
oder per Mail [info@flinke-pfanne.com](mailto:info@flinke-pfanne.com)

- ▶ für Auslieferung Mittagsmenü im Raum Rödertal
- ▶ Pkw-Führerschein erforderlich
- ▶ Arbeitszeit ca. zwischen 9.00 - 14.00 Uhr (Mo - So)
- ▶ 5-Tage Woche / Dienst im Wechsel

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:

„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 39 28.09.2021  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 39 01.10.2021

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unsere aktuelle Zeitungsausgabe wöchentlich per Mausclick unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)



**Sapori della Puglia**

RISTORANTE | PIZZERIA | EISCAFÈ

Öffnungszeiten:  
täglich 11 - 22 Uhr | Mo Ruhetag

Komm vorbei und genieße Italien.

Unsere aktuelle Speisekarte findet Ihr auf [www.sapori-dellapuglia.eatbu.com](http://www.sapori-dellapuglia.eatbu.com) oder einfach rechts den QR-Code einscannen.

Dresdener Str. 39  
01454 Radeberg  
03528 - 46 33 801  
[saporidellapuglia1@gmail.com](mailto:saporidellapuglia1@gmail.com)

**Benvenuto**  
Herzlich willkommen  
Wir, die Familie Tocci & das Team begrüßen Euch herzlich in unserem kleinen Italien.

Mit Coupon gültig bis 30.09.2021

**Tagesangebot**  
Nur bei Abholung - jedes Gericht für 6,00 €

Pizza Margherita	Pizza Salami
Pizza Piccantissima	Pizza Antica
Pizza Sapori della Puglia	Pizza Rucola
Pizza al'Ortolana	Pizza Tonino
Pizza Quattro Formaggi	Pizza Regina

Bestellungen: Einfach per WhatsApp an  
**0176 / 25910621** senden  
oder anrufen unter **03528 / 46 33 801**

Mit Coupon gültig bis 30.09.2021

**Unser Mittagsangebot**  
Di - Fr.: 11.00 bis 16.00 Uhr

**2=1**  
Bestelle 2 Pasta-Gerichte oder 2 Pizza-Gerichte und bezahle nur 1, wenn du uns zu zweit besuchst.  
Wir freuen uns auf Euch!



Willkommen bei COSMO Naturkosmetik & Naturheilverfahren

Mein Name ist Sandra Kaufmann und ich begrüße dich herzlich in meinem liebevoll eingerichteten Studio in Liegau-Augustusbad. Im Jahr 2006 schloss ich meine Ausbildung zur Kosmetikerin ab. Ende 2018 begann ich meine Heilpraktiker-Ausbildung und spürte auf der eigenen Haut, wie ich durch die Arbeit mit Farblicht, Blüten, Essenzen sowie Ölen eine neue Beziehung zu mir selbst erleben durfte. Unter der ganzheitlichen Philosophie von Körper, Geist und Seele vereinbare ich mit Dir deine persönliche und individuelle Pflege zur Stärkung sowie Unterstützung deines Potenzials, deiner inneren Stimme und deines Immunsystems.

Mit der richtigen Kosmetik können wir so viel bewirken.

## Was kannst Du hier erwarten?

- kosmetische Behandlungen
- originale Sauerstoffkosmetik
- Farblichttherapie
- ganzheitliche Beratung
- BioScan
- Meditation

(Mittwoch 19.00 Uhr / Anmeldung Vortag)

## COSmetikbehandlung Sonne - 90 min.

Klassische Gesichtsbehandlung ganzheitlich: Reinigung des Gesichts mit Kompressen, Peeling, Tonic, Aromadampfbad, individuelle Maske, Massage, Tagesmake-Up

Mein Kennlern-Angebot für Sie  
**10% Rabatt** auf deine Erstbehandlung

Gültig bis 23.11.2021

Telefon: 0162 85 74 641  
Langebrücker Str. 20  
01454 Liegau-Augustusbad

[www.naturkosmetik-cosmo.de](http://www.naturkosmetik-cosmo.de)

**Raumausstattermeister**  
**Tino Scholz**  
**BERATUNG VERKAUF VERARBEITUNG**

Polstermöbel, Fußbodenbeläge,  
Teppichböden, Fertigparkett,  
Laminatfußböden, Jalousien,  
Lamellenanlagen



01477 Arnsdorf, OT Fischbach • Wilschdorfer Str. 12  
Tel. 035200/24 195 • Fax 29 663 • Funk 0170/81 46 884  
www.raumausstatter-scholz.de • tino.scholz.ram@web.de

# Fischbacher Kirmes



## MÜLLER

### Dach und Fassade

Dachdecker – Dachklempner – Fassadenverkleidung

Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda  
Inh. Mike Müller, Tel./Fax 035200/2 40 28  
Funk 0172/1 75 28 96

www.müller-dachundfassade.de  
mike.mueller-dachundfassade@web.de

## Taxibetrieb Ryssel

Krankenfahrten, Stadt- und Fernfahrten

Tel.: 035200/17 96 84 Hauptstraße 11  
Funk: 0174/40 53 338 01477 Arnsdorf



www.taxi-radeberg.de

freundlich, sicher & bequem...  
Ihr TAXI für ARNSDORF,  
RADEBERG und Umgebung

### Die „kleine“ Fischbacher Kirmes Spaß, Geselligkeit und Gaudi vom 01.10. bis 03.10.2021

Der Festausschuss hat sich dazu entschlossen dieses Jahr die Fischbacher Kirmes in einem kleineren Rahmen durchzuführen. Dazu soll die Kirmes nicht wie bisher auf der Wiese an der Stolpener Straße stattfinden, sondern am Kulturhaus in Fischbach. Es wird ein kleineres Zelt geben und auch nur eine kleine Auswahl an Programmpunkten. Trotzdem freuen sich die Organisatoren auf zahlreiche Gäste und ein abwechslungsreiches, schönes Festwochenende.

#### Das Festprogramm

**Freitag, 01.10.2021**

ab 19.30 Uhr

Bierprobe mit Fassbieranstich und anschließender Partymugge von der Maxdome.Discothek mit DJ DG und DJ maxMusic



(Eintritt: 5,00 €)

**Samstag, 02.10.2021**

ab 13.30 Uhr

Vogelschießen (alter Festplatz am Wiesenweg)

ab 15.00 Uhr

Kaffee und Kuchen

15.30 Uhr

„Meister Blauknopf und der Wunderkoffer“ - Die KinderZauberShow

18.00 Uhr

Festmusik in der Versöhnungskirche

18.30 Uhr

Lampionumzug durch Fischbach

ab 20.00 Uhr

Kirmestanz mit DJ Olaf

(Eintritt: 5,00 €)

**Sonntag, 03.10.2021**

10.00 Uhr

Festgottesdienst in der Kirche

ab 11.00 Uhr

20 Jahre Posaunenchor - Frühshoppen mit Gulaschkanone

Heizungs- und Lüftungsbau **Johne GMBH**

• Heizung • Lüftung • Sanitär • Solar •

Röderstr. 1c  
01477 Arnsdorf/OT Fischbach  
Tel: 035200 - 29565  
Fax: 035200 - 29566  
Funk: 0171/ 3 73 16 80

**DACHDECKER**  
- MAIK CHRISTOPH -

Dach ▲ Terrasse ▲ Reparatur

Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf  
0162 - 2 12 05 64  
maik.christoph@hotmail.de

**Getränke LAND**

... immer in Aktion für Sie  
27.09. - 09.10.2021

Radeberger Pilsner 20 x 0,5 l 10,99 €	Margon Mineralwasser 12 x 0,7 l 3,99 €	Feldschlößchen Pils Export, Alkoholfrei 20 x 0,5 l 9,99 €
---	--	--

1,10 €/l + zzgl. 3,10 € Pfand  
0,48 €/l + zzgl. 3,30 € Pfand  
1,00 €/l + zzgl. 3,10 € Pfand

Getränkeland Fischbach, Stolpener Str. 48, Tel. 035200 / 247 91

**Hofladen Familie Robert**

Direktvermarktung von:

• Rind, Schwein, Schaf, Ziege, Geflügel • Milchprodukte, Eier • Kartoffeln u.v.m.

Hofladen Dienstag (12:00-17:00) und Samstag (09:00-14:00)  
LWB Robert GbR, Kirchstraße 15, 01477 Fischbach, Tel.: 035200/24849

**Bäckerei Philipp**

STETS FRISCH UND LECKER

Hauptstraße 27 • 01909 Seeligstadt  
Tel.: 035200 / 244 42  
Mail: philipp.baeckerei@t-online.de

**MÖBEL- UND BAU-TISCHLEREI WÄHNER**

• Innenausbau  
• Sondermöbel  
• Fenster u. Türen

Teichstraße 28-30 • 01477 Arnsdorf  
Fon: 03 52 00 - 241 73 • Fax: 03 52 00 - 233 97  
Mobil: 0162 - 42 55 454 • E-Mail: kontakt@tischlerei-waehner.de



**Meister Blauknopf**

Kinder Zauber Show

und  
**Der Wunderkoffer**

02.10.21 - 15.30 Uhr  
Kulturhaus Fischbach



#### Hinweise:

- Straßensperrung im Bereich Kulturhaus vom 30.09. bis 03.10.2021
- Es besteht Maskenpflicht beim Betreten der Sanitäreinrichtung sowie bei Unterschreitung des Mindestabstandes
- wir bitten um Beachtung der aktuellen Corona-Schutz-Verordnung

**Häusliche Krankenpflege**  
Ute Rüdrich  
GmbH & Co. KG

Hauptstraße 8  
01477 Arnsdorf  
Tel.: 035200 / 245 39  
Fax: 035200 / 310 94

Handy: 0174 / 901 75 88

www.haesusliche-krankenpflege-arnsdorf.de  
hkpruedrich@web.de

**Kerstin's HAARSTUDIO**  
DAMEN • HERREN • KINDER  
Der Friseur für die ganze Familie

**Danke für Ihr Vertrauen**  
in unser Team, besonders in dieser ungewöhnlichen Zeit.

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer  
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44  
Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr



## Arnoldis-Apotheke

Inh.: Apotheker MORRIS WETZIG

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08-18 Uhr, Sa. 08-12 Uhr  
Niederstr. 14 | 01477 Arnsdorf | Tel.: 035200 2560 | Fax 035200 25621

### Unsere Serviceleistungen

#### Professionelle Beratung:

- ▶ zu allen Arzneimitteln und Gesundheitsfragen
- ▶ zu allen Themen der Naturheilverfahren, Homöopathie, Schüssler Salze & Phytotherapie
- ▶ zu allen Themen rund um Ihr Tier
- ▶ zu Pflanzenschutzmitteln
- ▶ zur Inkontinenz- und Pflegehilfsmittelversorgung

#### Verleih von:

- ▶ Babywaagen
- ▶ elektrischen Milchpumpen
- ▶ Blutdruckmessgeräten
- ▶ Inhalationsgeräten

#### Beratung & Anpassung:

- ▶ von Stütz- und Kompressionsstrümpfen bei Venenerkrankungen sowie Lymphödemen und Lipödemem

#### Beratung & Herstellung:

- ▶ Anfertigung von Individualrezepturen
- ▶ Herstellung von Arzneiformen und spagyrischen Essenzen nach der Phylak-Sachsen

#### Messung von:

- ▶ Blutdruck & Blutzucker

### Herbst- und Winterzeit ist Erkältungszeit

Vorbeugen oder gesund werden.  
Bei uns finden Sie das Richtige.

Sprechen Sie uns an,  
wir beraten Sie gern.



**BLITZSCHUTZANLAGENBAU**  
**Richard Müller GmbH**

Am Gewerbegebiet 15 • 01477 Arnsdorf  
Tel. (035200) 200 74  
www.blitz-mueller.de  
kontakt@blitz-mueller.de

## GC Hausmeisterdienst

Andreas Büttner • 01477 Arnsdorf

flexibel • pünktlich • zuverlässig

Hausmeisterdienste • Baudienstleistungen  
Abriss • Grünschnitt • Winterdienst  
ganzj. Objektbetreuung • u.v.m.

Tel. 0162-814 65 87



**Elektro-HANTZSCHE GmbH**  
Elektro- und Solarstromanlagen Arnsdorf

Hast Du Interesse an Technik und erneuerbaren Energien?  
Wir stellen ein: **AZUBIS** und **Facharbeiter**  
Elektroniker/-in für Energie- und Gebäudetechnik

Jetzt bewerben!





# Tipps & Termine

## Stellwerk e.V.

### Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbei schaut!  
Unser Thema im September 2021 - Herbstbeginn

- 27.09. 15.30 - 17.30 Uhr  
Lock-o-motive on Tour -  
Spielplatz Robert-Blum-Weg
- 29.09. 15.00 - 17.00 Uhr  
Kreativtreff - Wir stellen Teelichter her
- 30.09. 16.00 - 18.00 Uhr  
Musikwerkstatt - Songs selbst kreieren
- 30.09. 14.30 - 17.30 Uhr  
Holzwerkstatt - Mit dem Brandkolben arbeiten

## Münzsammlerstammtisch in Langebrück

Am 30.09.2021 findet 18.30 Uhr im Café des Langebrücker Bürgerhauses der nächste Münzsammlerstammtisch statt. Thema des Abends: Vorstellung münztechnischer Kuriositäten und Besonderheiten aus aller Welt, hinsichtlich der geometrischen Formen, Abmessungen und vielgestaltiger Prägematerialien von Aluminium über Gold bis Zink, sowie deren Gestaltung (Bimetallmünzen, Farbmünzen und Münzen aus Kunststoff und Porzellan)  
Ab 18.00 Uhr werden mitgebrachte Münzen und Medaillen fachkundig bewertet. Alle Bürger sind zu den, auch geschichtlich interessanten Ausführungen, herzlich eingeladen.

Rainer Korf

Münzsammlerstammtisch Dresden-Langebrück

## Seniorenclub Lomnitz

### Veranstaltungen im Oktober 2021

**Montag, den 11.10., 14.00 Uhr:**  
Kaffeeklatsch - Handarbeiten

**Montag, den 18.10., 14.00 Uhr:**  
Kaffeeklatsch - Vortrag von Herrn Hundt:  
„Reisen in Vietnam und Kambodscha“  
Bitte an noch offene Beiträge denken!  
Bitte vormerken: Die Weihnachtsfeier ist am 05.12. und die Weihnachtsfahrt am 16.12.2021.

**Auf schöne gemeinsame Nachmittage freuen sich Ihre Betreuerinnen.**

## Blutspende in Arnsdorf

Am **Donnerstag, dem 07. Oktober 2021** findet in der Arnsdorfer Plattenbauschule wieder die Blutspende statt. Spenderinnen und Spender können von 15.00 – 19.00 Uhr auf der Stolpener Straße 51 zur Spende kommen. Eine Voranmeldung bzw. Terminvereinbarung unter [www.blutspende-nordost.de/blutspendetermine](http://www.blutspende-nordost.de/blutspendetermine) ist notwendig bzw. auf Grund der aktuellen Situation wünschenswert.

**Zusatzhinweis:** Die Erste Hilfe Grundausbildung findet am Samstag, dem 25. September 2021 von 08.00 bis 15.30 Uhr in der Arnsdorfer Plattenbauschule, Stolpener Straße 51, 01477 Arnsdorf statt. Wenige Restplätze sind noch vorhanden. Eine Anmeldung ist erforderlich unter E-Mail [ov.arnsdorf@drk-dresden.de](mailto:ov.arnsdorf@drk-dresden.de).

Ihr DRK Ortsverband Arnsdorf

## Kleinanzeigen

**Suchen Haushaltshilfe / Reinigungskraft** für Radeberg und Umgebung, in Teilzeit oder Vollzeit, gern auch älter  
Tel. **0163 / 872 00 15**

**Netten Eigentümer** gesucht, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
Tel. **0152 / 05 38 58 74** oder  
[fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. **0173 / 375 73 11**

**Arnsdorf, F.-Wolf-Str. 3, 1-RWE** m. Balkon u. Stellpl. 10,- € ab sofort, KM 205,- €; 80,- € NK/HK, Energieverbr. 95,5 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), BBV GmbH Radebeul  
Tel. **0351 / 830 65 41**

**Hoftrödel am 02.10.2021**, An der Heide 6-8 (Großberkmannsdorf), von 10-16 Uhr

**Wir suchen Mitarbeiter/in** für Hausmeister- u. Montagearbeit in Teil- o. Vollzeit  
Tel. **0173 / 358 30 27**

**2,5-Raum-Whg.**, Radeberg Badstr. ab sofort zu vermieten  
Tel. **035955 / 422 02**

**Kleinanzeigen-Coupon:**  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Eine Reihe des Münzsammlerstammtisches Langebrück

## Ein Einblick in die Welt der Münzen - Teil 2 Erläuterungen zu den Münzprägungen von Friedrich August I., genannt August der Starke, als sächsischer Kurfürst und als König August II. König von Polen & Großfürst von Litauen in 4 Abschnitten

### 2. Wahl und Krönung von Friedrich August I. als König August II. König von Polen & Großfürst von Litauen

Im Jahre 1696 verstarb Polens König Johann Sobieski - er war im Jahr 1683 als Oberbefehlshaber des vereinigten Ersatzheeres (mit dabei 11.000 Sachsen unter Georg III.) der Retter Wiens vor den Türken. Die Wahl von Friedrich August I. als polnischer König August II. am 27. Juni 1697 war in seiner Vorbereitung und Durchführung ein diplomatisches und organisatorisches Meisterstück.

(Die Wahl wurde von Kaiser Leopold I. unterstützt und von Zar Peter I. von Rußland toleriert. Voraussetzung dazu war der Übertritt zum katholischen Glauben.) Teuer war die Wahl allemal - Friedrich August I. musste hierfür

kursächsische Randterritorien verpfänden oder verkaufen.

Auch der polnische Adel musste mit viel „geprägten sächsischen Silber“ in die Wahlentscheidung eingebunden werden. Polen war flächenmäßig größer als das Deutsche Reich - so entstand durch die sächsisch-polnische Personalunion unter August II. eine europäische Großmacht. Weitere Informationen, Einblicke und Hintergründe erfahren Interessierte beim monatlich stattfindenden Münzsammlerstammtisch im Café des Bürgerhauses Langebrück.



*Zu sehen ist eine Silbermedaille aus dem Jahr 1697. Geschaffen wurde das Stück auf die Krönung Augusts des Starken zum König von Polen. Als König von Polen führte er den Namen „August II“. Die Vorderseite zeigt sein Brustbild, auf der Rückseite ist das Wappen von Polen & Litauen mit sächsischem Mittelschild zu sehen. Interessant ist die Randgestaltung - dieser wurde mit einem durchgehenden Rautenkranz versehen. Gefertigt wurde das Stück von Medailleur Martin Heinrich Omeis aus Dresden, welcher auch weitere herausragende Barocke Schauprägungen gestaltete.*



*Zu sehen ist eine Taler-Klippe aus dem Jahr 1699. Geprägt wurde das Stück auf das Herkules-Schießen in Dresden zu Ehren der Polnischen Adligen, welche August den Starken auf einer Reise nach Sachsen begleiteten. Bei dieser eckigen Münze handelt es sich um eine sogenannte „Schießklippe“, solcherlei Klippen wurden zumeist anlässlich von höfischen Schützenfesten ausgegeben. Die Vorderseite zeigt das Monogramm „A“ (als Initiale für „August II“) unter der polnischen Königskrone. Rückseitig ist Herkules mit Keule auf Wolken zu sehen.*

Text & Fotos: Rainer Korf und Stefan Filip

## In ehrendem Gedenken

*Der Tod ist wie ein Horizont,  
dieser ist nichts anderes  
als die Grenze unserer Wahrnehmung.  
Wenn wir um einen Menschen trauern,  
freuen sich andere, ihn hinter  
der Grenze wieder zu sehen.*

**Informationen zu unseren  
Trauer- und Familienanzeigen  
finden Sie unter  
[www.die-radeberger.de/](http://www.die-radeberger.de/)  
Leistungen / Familienanzeigen.**

**Alle Familien- und Traueranzeigen  
finden Sie zu dem kostenlos  
in der aktuellen Online-Ausgabe  
und unserem Archiv unter  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)**

*Unser Herz will Dich halten,  
unsere Liebe Dich umfassen.  
Unser Verstand muss Dich gehen lassen,  
Deine Kraft war nach langer Krankheit zu Ende  
und Deine Erlösung eine Gnade.*

In tiefer Liebe und großer Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied von



### Gabriele Günther

\* 22.02.1950 † 08.09.2021

In stiller Trauer  
Dein Ehemann Hans-Jörg  
dein Sohn Matthias mit Juliane  
deine Tochter Kathrin mit Uwe  
deine Enkel Mirjam, Thessa, Jonathan,  
Jonas und Markus  
sowie alle Angehörige und Freunde

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 28.09.2021, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Du siehst den Garten nicht mehr grünen,  
in dem du immer so froh geschaffst.  
Siehst die Blumen nicht mehr blühen,  
weil dir die Krankheit nahm die Kraft.  
Schlaf nun in Frieden, ruhe sanft  
und hab für alles vielen Dank.

Mit traurigen Herzen müssen wir Abschied nehmen von meiner lieben Frau, unserer lieben Mama, Schwiegermutter und Oma

### Ursula Todt geb. Klein

geb. 30.11.1945 gest. 14.09.2021

In stiller Trauer  
Siggi  
Kerstin, Christian, Ann-Kristin mit Jonas und Jan-Kristian  
Anja, Andreas, Jannik und Jakob  
sowie alle Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

*Du bist meine Zuversicht, Herr, mein Gott,  
meine Hoffnung von meiner Jugend an.  
Psalm 71, 5*

Gott rief zu sich

### Pfarrer Walther Dieter Auerbach

\* 30. Juni 1933 † 14. September 2021

Domprobst zu Meißen  
Oberlandeskirchenrat i.R.

**In Trauer nehmen Abschied  
und danken für seine große Treue**  
Johanna Auerbach, geb. Böhmert  
Ulrike, Albrecht, Mechthild und Christoph Auerbach  
mit ihren Familien  
Gudrun Kröning, geb. Auerbach

Der Trauergottesdienst findet am Mittwoch, dem 29. September 2021, 11.00 Uhr in der Stadtkirche in Radeberg statt. Anschließend gehen wir zum Begräbnis auf den Friedhof.

*Wenn die Sonne untergeht,  
leuchten die Sterne der Erinnerung.*



Danksagung

Nachdem wir von  
unserer lieben Mutter

**Brigitte Schreiber**

Abschied genommen haben, möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die liebevolle Anteilnahme durch Wort, Schrift und stillen Händedruck sowie Blumen und Geldzuwendungen bedanken. Besonderer Dank gilt Superintendent i.R. Rudolf Hesse für die tröstenden Worte beim letzten Geleit, Herrn Kantor Fritzsich für die musikalische Umrahmung, den Mitarbeitern des Bestattungshauses Winkler für die gute Beratung und Betreuung sowie dem Blumenparadies Radeberg und der Gärtnerei Kühnel.

**In stiller Trauer  
Tochter Melanie  
im Namen aller Angehörigen**

Radeberg, im September 2021



Obwohl wir Dir die Ruhe gönnen,  
ist voll Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
war für uns der größte Schmerz.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

### Margot Willkommen

\* 27.06.1934 † 10.09.2021

**In stiller Trauer**  
Elke und Lutz mit Familien  
Dirk, Susanne und Sophia  
Steffi und Pero  
sowie alle Verwandten

Die Urnenbeisetzung findet am 08.10.2021, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Jahresgedächtnis

Zur Erinnerung unserer lieben  
**Ursel**

Wir vermissen Dich sehr  
und Du fehlst uns so.

**Deine Mädels**

Wir trauern um  
unseren lieben Nachbarn, Herrn

### Günter Tannert

Für uns alle schmerzlich und unerwartet  
wurde er aus dem Leben gerissen.

**In stillem Gedenken  
seine Nachbarn aus dem Heidehof**

Langebrück, im September 2021

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

**Meisterbetrieb**  
Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

**Filiale 01896 Pulsnitz**      **Filiale 01477 Arnsdorf**  
**Robert-Koch-Str. 6a**      **Hauptstr. 11**  
**Tel. 035955 / 72 59 8**      **Tel. 035200 / 24 67 4**

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

**Bestattermeister  
im Familienunternehmen**

**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**  
**Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

BESTATTER  
Zertifiziert und  
vom Handwerk geprüft

# Gemeinde Wachau

## Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau (Badsatzung)

Auf Grundlage der §§ 4, 124 Abs. 1 Nr. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) und der §§ 1, 2 und 9 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) in den jeweils geltenden Fassungen hat der Gemeinderat der Gemeinde Wachau in seiner Sitzung am 14.07.2021 folgende Satzung beschlossen.

### § 1 Geltungsbereich

Diese Satzung bezieht sich auf das Gesamtobjekt des Freibades Wachau mit seinen Einrichtungen. Sie ist für alle Benutzer verbindlich. Mit dem Entrichten der entsprechenden Gebühr erkennt jeder Benutzer diese sowie alle sonstigen zur Aufrechterhaltung der Betriebssicherheit erlassenen Anordnungen an. Die Satzung gilt für den allgemeinen Badebetrieb. Bei Sonderveranstaltungen können Ausnahmen zugelassen werden, die dem Wesensgehalt dieser Satzung nicht zuwiderlaufen und dadurch keiner besonderen Regelung bedürfen.

### § 2 Zweckbestimmung

Das Freibad Wachau ist eine öffentliche Einrichtung der Gemeinde Wachau. Es dient insbesondere der Erholung, Entspannung und sportlichen Betätigung. Diese Satzung regelt die Ordnung, Sicherheit, Sauberkeit im Freibad sowie die Gebührenerhebung.

Die Grundschulen, Kindertagesstätten der Gemeinde Wachau (während der Öffnungszeiten der Einrichtungen) und die freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Wachau (im Rahmen ihrer Ausbildung) sind gebührenbefreit. Die Gebührenbefreiung wird nur dann gewährt, wenn die Benutzung des Freibades Wachau durch die Leitung der jeweiligen Einrichtung vorher schriftlich angemeldet wurde.

Für die Benutzung des Freibades Wachau durch ortsansässige Vereine und Schul- bzw. Kindergartengruppen (außerhalb der Öffnungszeiten der Einrichtungen) ist eine vorherige schriftliche Nutzungsvereinbarung erforderlich (siehe Anlage 2). Die Gebühr beträgt 10,00 € pro Gruppe. Für die Benutzung des Freibades Wachau durch Dritte ist eine vorherige schriftliche Nutzungsvereinbarung erforderlich (siehe Anlage 2). Die Gebühr beträgt 15,00 € pro Stunde zzgl. Betriebskosten.

### § 3 Nutzungsberechtigte Personen

Jedermann ist im Rahmen dieser Satzung berechtigt, das Freibad auf öffentlich-rechtlicher Grundlage zu nutzen. Die Benutzung ist nur mit gültiger Eintrittskarte, welche beim Verlassen des Bades ihre Gültigkeit verliert, oder auf Grund einer Nutzungsvereinbarung gestattet. Kindern bis zur Vollendung des 8. Lebensjahres ist der Zutritt und der Aufenthalt nur in Begleitung Erwachsener gestattet.

Personen, deren körperlicher, geistiger oder gesundheitlicher Zustand eine eigenverantwortliche Benutzung der Einrichtung nicht zulässt, ist die Benutzung der Einrichtung nur mit einer geeigneten Begleitperson gestattet. Sie sollen sich beim Aufsichtspersonal anmelden. Bei folgenden Personengruppen wird die Zulassung im Einzelfall geregelt:

- Schülergruppen und Schulklassen dürfen das Freibad nur unter Aufsicht von zuständigen erwachsenen Personen (Sportlehrer/in, Gruppenleiter/in) und nur mit ausdrücklicher Genehmigung (Eintragung im Gruppenbuch mit Unterschrift der aufsichtführenden Person) betreten.
- Geschlossene Gruppen (Vereine, Gemeinschaften usw.) dürfen das Freibad nur nach vorheriger Abstimmung benutzen. Der Bürgermeister, das Aufsichtspersonal und die mit der Verwaltung beauftragten Personen üben das Hausrecht aus. Benutzer, die gegen diese Satzung verstoßen, können vorübergehend oder dauernd vom Besuch des Bades ausgeschlossen werden.

### § 4 Nutzungsausschluss

Aus gesundheitlichen und hygienischen Gründen sowie für die Aufrechterhaltung von Ordnung und Sicherheit ist folgenden Personengruppen der Zutritt zum Bad nicht gestattet:

- Personen, denen ein Hausverbot ausgesprochen wurde;
- Personen, die unter Einfluss berauschender Mittel stehen;
- Personen, die Tiere mit sich führen;
- Personen, die gegen die Regelungen dieser Satzung verstoßen;
- Personen, die an einer meldepflichtigen übertragbaren Krankheit im Sinne des Bundesinfektionsschutzgesetzes (im Zweifel kann die Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung gefordert werden) oder Hautveränderungen, welche sich ablösen und in das Wasser übergehen können (z. B. Schuppen, Schorf) leiden.

### § 5 Verhalten im Freibad

Die Benutzer haben alles zu unterlassen, was den guten Sitten sowie der Aufrechterhaltung der Sicherheit, Ruhe, Sauberkeit und Ordnung zuwiderläuft. Gegenseitige Rücksichtnahme wird erwartet. Beschädigungen oder Verunreinigungen verpflichten zum Schadensersatz. Insbesondere sind folgende Regeln zu beachten:

- Die Einrichtungen des Freibades sind pfleglich zu behandeln.
- Rauchen ist in allen Räumen, im Beckenbereich, am Kinderbecken und auf dem Spielplatz verboten.
- Jedwede Form des offenen Feuers ist grundsätzlich auf dem gesamten Gelände und in allen Räumen des Freibades verboten.
- Das Benutzen der Spielgeräte auf dem Spielplatz ist nur Kindern bis zwölf Jahren gestattet.
- Ballspiele sind nur auf den dafür vorgesehenen Plätzen gestattet.
- Fahrräder dürfen nur an den dafür vorgesehenen Plätzen außerhalb des Bades abgestellt werden.
- Fundgegenstände sind beim Aufsichtspersonal abzugeben.
- Verletzungen, die sich Besucher des Freibades zuziehen, sind sofort dem Aufsichtspersonal zu melden.
- Das Fotografieren und Filmen von Personen ohne deren Einverständnis ist nicht gestattet.

### § 6 Verhalten am und im Wasserbecken

Der Aufenthalt am Beckenrand und im Wasserbecken ist nur in Badebekleidung gestattet. Des Weiteren gelten folgende Verhaltensweisen:

- Aus Sicherheits- und technischen Gründen sind zum Baden nur Badesachen ohne Taschen gestattet.
- Rauchen, Essen und Trinken im abgegrenzten Beckenbereich sind verboten.
- Es ist nicht gestattet, Badebekleidung im Becken auszuwaschen. Für diese Zwecke können die hierfür vorgesehenen Einrichtungen benutzt werden.
- Vor dem Betreten des Wasserbeckens hat sich der Badegast abzuduschen.
- Nichtschwimmer dürfen nur den für sie bestimmten und gekennzeichneten Teil des Beckens benutzen.
- Bei Gewitter ist das Wasser sofort zu verlassen und den Anordnungen des Aufsichtspersonals Folge zu leisten.
- Schnelles Laufen am Beckenrand, das Hineinstoßen und Hineinwerfen oder das Untertauchen anderer Personen in das Becken sowie das Unterschwimmen der Sprunganlage sind verboten.
- Luftmatratzen, Bälle und Flossen dürfen nur mit Erlaubnis des Aufsichtspersonals benutzt werden.
- Beim Springen ist darauf zu achten, dass:

- der Sprungbereich frei ist,
- nur eine Person das Sprungbrett betritt,
- Kopfsprünge nur im Bereich der Sprungbretter und Startblöcke erlaubt sind.

Ob eine Anlage zum Springen freigegeben wird, entscheidet das zuständige Aufsichtspersonal.

### § 7 Aufsicht

Das Aufsichtspersonal des Freibades führt die Aufsicht aus. Ihren Aufforderungen ist unverzüglich nachzukommen. Besucher, die den Anweisungen nicht nachkommen, können aus der Einrichtung verwiesen werden. Bei der Zulassung von Schwimmvereinen, Schulklassen und anderen Vereinigungen tragen die Aufsichtspflichtigen (z. B. Lehrer, Übungsleiter usw.) die Verantwortung für die Einhaltung der Nutzungsbestimmungen dieser Satzung.

### § 8 Benutzungsgebühren

Die Gemeindeverwaltung Wachau erhebt für die Benutzung des Freibades und die Inanspruchnahme von Leistungen Benutzungsgebühren. Die Gebühren werden in der Anlage 1 „Gebührenverzeichnis“ dieser Satzung geregelt. Gebührenschuldner sind die Benutzer des

Freibades und seiner Leistungen, bei minderjährigen Benutzern die gesetzlichen Vertreter. Kauft der Benutzer nicht selbst die Eintrittskarte, so ist derjenige der Gebührenschuldner, der die Eintrittskarte löst. Die gekauften Eintrittskarten gelten nur für die jeweilige Badesaison und sind nicht in das Folgejahr übertragbar.

### § 9 Entstehung und Fälligkeit

Die Gebührenpflicht entsteht mit der Benutzung des Freibades und mit der Inanspruchnahme von Leistungen. Die Gebühren werden sofort fällig.

### § 10 Ausschluss von Rückzahlungen

Für ungenutzte, nicht voll genutzte oder verlorene Eintrittskarten wird die Gebühr nicht ermäßigt oder zurückerstattet. Gleiches gilt, wenn das Freibad aus zwingenden Gründen vorübergehend geschlossen oder der Badebetrieb eingeschränkt werden muss bzw. wenn der Benutzer wegen Verstoßes gegen diese Satzung oder aus anderen wichtigen Gründen aus dem Freibad verwiesen wird. Hiervon ausgenommen sind personenbezogenen Zeitkarten. Bei Nachweis des Verlustes von Zeitkarten werden diese gegen eine Zahlung der im Gebührenverzeichnis festgesetzten Bearbeitungsgebühr ersetzt.

### § 11 Öffnungs- und Kassenzeiten

Die Öffnungszeiten des Freibades werden vom Gemeinderat festgelegt und ortsüblich sowie am Eingang des Bades bekanntgemacht. Geschlossen bleibt das Freibad innerhalb der Badesaison von Mai bis September immer dann, wenn bis 12:00 Uhr Regen bzw. Temperaturen unter 20 Grad Celsius vorherrschen. Kassen- bzw. Einlassschluss ist eine halbe Stunde vor Badschließung. Die Gemeinde kann den allgemeinen Badebetrieb einschränken (z. B. schwimmsportliche Veranstaltungen). Bei zeitweiser Überfüllung des Freibades kann der Schwimmmeister den Zutritt zum Freibad aus Gründen der Sicherheit vorübergehend sperren. Einzelheiten werden durch die Gemeindeverwaltung festgelegt.

### § 12 Haftung

Die Badegäste benutzen das Freibad einschließlich der Spiel-, Sport-, Sprung- und Freizeiteinrichtungen auf eigene Gefahr. Dadurch unberührt bleibt die Verpflichtung der Gemeinde, das Bad und dessen Einrichtungen in einem verkehrssicheren Zustand zu erhalten. Für höhere Gewalt und Zufall sind für Mängel, die auch bei Einhaltung der üblichen Sorgfalt nicht sofort erkannt werden, haftet die Gemeinde nicht. Ebenso haftet die Gemeinde nicht für Schäden, die Badegästen durch Dritte zugefügt werden. Für die Zerstörung, Beschädigung oder das Abhandenkommen der in das Freibad mitgebrachten Sachen übernimmt die Gemeinde keine Haftung. Die Gemeinde oder ihre Erfüllungsgehilfen haften für Personen-, Sach- oder Vermögensschäden nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Des Weiteren ist eine Haftung der Gemeinde für die auf dem Parkplatz der Einrichtung abgestellten Fahrzeuge ausgeschlossen.

### § 13 Ordnungswidrigkeiten

Gemäß § 124 Absatz 1 Nr. 1 SächsGemO handelt ordnungswidrig, wer vorsätzlich oder fahrlässig:

1. entgegen § 3 ein Kind unter 8 Jahren ohne Aufsicht das Freibad benutzen lässt,
2. entgegen § 3 eine Schulkasse oder Gruppe ohne Aufsicht lässt,
3. entgegen § 3 als geschlossene Gruppe ohne Genehmigung das Freibad nutzt,
4. entgegen § 4 mit Krankheit, unter berauschenden Mitteln, entgegen dem Hausverbot oder mit Tieren das Freibad benutzt,
5. entgegen § 5 das Freibad sowie deren Einrichtungen beschädigt oder verunreinigt bzw. die hier angeführten Regeln missachtet,
6. entgegen § 6 oder ohne entsprechende Badebekleidung den Beckenbereich nutzt,
7. entgegen § 7 Aufforderungen nicht nachkommt,
8. entgegen § 8 ohne Benutzungsgebühren entrichtet zu haben, das Freibad nutzt.

Diese Ordnungswidrigkeiten können gemäß § 124 SächsGemO in Verbindung mit dem Gesetz über Ordnungswidrigkeiten (OWiG) in den jeweils geltenden Fassungen mit einer Geldbuße geahndet werden. Die Höhe der Geldbuße beträgt gemäß § 17 OWiG mindestens 5,00 Euro, höchstens 1.000,00 Euro. Bei geringfügigen Ordnungswidrigkeiten kann eine Verwarnung ausgesprochen werden und gemäß § 56 OWiG mit einem Verwarngeld von 5,00 Euro bis 35,00 Euro belegt werden.

### § 14 Inkrafttreten und Ausfertigung

Die Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau tritt mit allen Anlagen am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft. Gleichzeitig tritt die Badsatzung vom 18.05.2020 mit allen Anlagen außer Kraft. Die Anlage 1 und 2 sind Bestandteil der Satzung.

Wachau, den 15.07.2021

Veit Künzelmann, Bürgermeister

#### Anlage 1: Gebührenverzeichnis zur Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau

Personengruppe/Gegenstand	Zeiteinheit	Eintrittspreis inkl. gesetzl. MwSt.
<b>Erwachsene</b>	Tageskarte	2,00 €
	Abendkarte ab 18.00 Uhr	1,00 €
	10er-Karte	17,50 €
	Saisonkarte	60,00 €
<b>Ermäßigte</b>	Tageskarte	1,00 €
	Abendkarte ab 18.00 Uhr	0,50 €
	10er-Karte	8,00 €
	Saisonkarte	30,00 €
Bei Nachweis des Verlustes von Saisonkarten werden diese gegen Entrichtung einer Bearbeitungsgebühr ersetzt.	Gebühr	10,00 €
<b>Schwimmkurse und Schwimmabzeichen</b>		
Schwimmkurs mit Abnahme Schwimmabzeichen (durch den Schwimmmeister)	10 x 45 Minuten	75,00 €
Seepferdchen	Abnahme ohne Kurs	5,00 €
Deutscher Schwimmpass Gold/Silber/Bronze	Abnahme ohne Kurs	je 10,00 €
<b>Gruppen ab 5 Personen</b>		
Grundschulen, Kindertagesstätten der Gemeinde Wachau (während der Öffnungszeiten der Einrichtungen) und die freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Wachau (im Rahmen ihrer Ausbildung)		frei
ortsansässige Vereine, Schul- bzw. Kindergartengruppen der Gemeinde Wachau (außerhalb der Öffnungszeiten der Einrichtung)	pro Gruppe	10,00 €
Dritte (z.B. Firmen)	pro Stunde Betriebskosten	anteilig 15,00 €

#### Anlage 2: Nutzungsvereinbarung zur Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau

Nutzungsvereinbarung über die Nutzung der öffentlichen Einrichtung „Freibad Wachau“ zwischen der Gemeinde Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau als Träger der öffentlichen Einrichtung und

Verein / Einrichtung: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Verantwortlicher: \_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Nutzungszeitraum (Datum, Dauer): \_\_\_\_\_

Teilnehmerzahl: \_\_\_\_\_

Nutzungsweck: \_\_\_\_\_

Nutzungsgebühr: \_\_\_\_\_

#### Nutzungsgrundlagen:

1. Die Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau ist, soweit nicht unter Nebenbestimmungen eine andere Vereinbarung getroffen wurde, Bestandteil dieser Vereinbarung.
2. Bei der Nutzung durch Kinder- und Jugendgruppen ist die Anzahl des Betreuungspersonals mit dem Schwimmmeister abzustimmen und namentlich festzulegen.
3. Das Grillen im gesamten Bereich des Freibades ist grundsätzlich verboten. Bei den Nebenbestimmungen können Ausnahmen unter Beachtung aller Vorsichtsmaßnahmen vereinbart werden.
4. Unrat und Müll ist ordnungsgemäß selbstständig aus dem Bad zu entfernen.

5. Die Zahlung der Nutzungsgebühr erfolgt im Voraus.

6. Das Betreuungspersonal bzw. der Verantwortliche erhält durch das Aufsichtspersonal bzw. die Gemeindeverwaltung alle erforderlichen Informationen, eine Einweisung und den Schlüssel.

7. Die Ruhezeiten zwischen 22.00 und 6.00 Uhr (sonnabends 24.00 bis 8.00 Uhr) gemäß der Polizeiverordnung der Gemeinde Wachau sind zu beachten.

8. Entsprechend der Satzung hat der Nutzer für entsprechende Schäden Schadensersatz zu leisten.

9. Mit Übergabe des Objektes durch den Schwimmmeister bzw. die Gemeindeverwaltung an den Nutzer geht die Aufsichtspflicht im vollen Umfang auf den verantwortlichen Nutzer über. Dieser trägt die Verantwortung für eine ständige Aufsicht.

10. Bei Unfällen, Havarien und sonstigen Ereignissen, sind umgehend folgende Personen zu benachrichtigen: Aufsichtspersonal: Frau Hofmann, Telefon (0151) 19 53 04 13, Herr Lunze, Telefon (0151) 15 90 82 16 oder Bauhofkoordinator: Herr Thamsen, Telefon (0151) 19 53 04 05.

11. Stornierungen müssen bis spätestens 10.00 Uhr des geplanten Nutzungstages erfolgen. Bei Nichtehaltung veranschlagen wir eine Aufwandsentschädigung von 5,00 €.

12. Wird der Vertrag für ein Jahr geschlossen, verlängert er sich automatisch um ein weiteres Jahr, wenn dieser drei Monate vor Jahresende nicht schriftlich gekündigt wird.

13. Nebenbestimmungen:

Wachau, den \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Verantwortlicher

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Gemeinde Wachau

#### Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften zustande kommen, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist;
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind;
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat;
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Die Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Wachau, den 15.07.2021

Veit Künzelmann, Bürgermeister

#### Gemeindeverwaltung geschlossen

Die Gemeindeverwaltung bleibt aus organisatorischen Gründen am Dienstag, dem 28. September 2021, geschlossen.

Wir bitten um Beachtung und danken für Ihr Verständnis.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

## Bürgermeister begrüßt die Kleinsten in der Gemeinde Wachau



Mit Abstand und im neuen großen Gemeindesaal begrüßte Veit Künzelmann, Bürgermeister der Gemeinde Wachau, am Mittwoch, dem 15.09.2021 traditionell die Eltern mit ihrem Nachwuchs zum Babyempfang. In gemütlicher Runde erzählte der Bürgermeister das, was es aktuell in Sachen Familie in Wachau und den Ortsteilen zu wissen gibt. Der Bauboom und damit der Zuzug halten weiterhin an. Neue Wohngebiete werden erschlossen, ohne die benötigte Infrastruktur aus den Augen zu verlieren. So gab es jüngst wieder einen Aufnahmestopp für Fremdkinder aus anderen Städten und Gemeinden in die vier Kitas von Wachau. Die 55 momentan betreuten Fremdkinder, welche unter anderem aus Nachbarorten wie Liegau-Augustusbad, Ottendorf-Okrilla, Radeberg und Großnaundorf kommen, dürfen natürlich bis zum Schuleintritt in den Einrichtungen bleiben. Bei Betrachtung der aktuellen Geburten ist ein leichter Rückgang zu beobachten, doch mit Blick auf die zuziehenden Familien, wird es zukünftig einen hohen Bedarf in Sachen Betreuung geben. Dennoch schmunzelte der Bürgermeister scherzhaft: „... wenn es so weiter geht mit den niedrigen Geburtenzahlen, muss ich die Straßenbeleuchtung nachts wohl wieder abschalten.“

Betrachtet man die nächsten Jahre, werden nach jetzigem Planstand rund 240 Wohneinheiten im Gemeindegebiet dazukommen. Die Nachfrage ist groß und da die Nachfrage den Preis bestimmt, liegen die Quadratmeterpreise im Schnitt bei gut 200 €. Diese profitorientierte Entwicklung sieht Veit Künzelmann allerdings kritisch.

In den beiden Grundschulen zeichnet sich indes die wachsende Schülerzahl ab, eine Erweiterung der beiden Schulstandorte muss in Betracht gezogen werden. Auch im Kampf um eine eigene Oberschule gibt die Gemeinde nicht kampflös auf. Gemeinsam mit einem engagierten Bürger ist Veit Künzelmann im Gespräch mit einer Privatschule, da der Landkreis einen eigenen Oberschulstandort für Wachau ablehnt. Doch davon sind die Kripse vom Babyempfang noch einige Jahre entfernt. An diesem Nachmittag lernte man sich kennen und konnte sich austauschen und mit dem Bürgermeister ins Gespräch kommen.

Text & Foto: Red

Augen auf beim Gebrauchtwagenkauf

# Elektronischer Lebensretter an Bord?

Was beim Neuwagenkauf in der Regel hohe Priorität besitzt, darf beim Gebrauchtwagenkauf keine untergeordnete Rolle spielen: die Sicherheitsausstattung. „Vom Umfang der elektronischen Lebensretter hängt es stark ab, wie gut die Beteiligten im Straßenverkehr geschützt sind“, sagt Ronald Hufnagel, Gebrauchtwagenexperte bei DEKRA. Zu den klassischen Lebensrettern gehören die aktiven Notbremssysteme, die den Fahrer bei einer drohenden Frontalkollision warnen und, falls der Fahrer nicht rechtzeitig reagiert, notfalls automatisch eine Notbremsung einleiten. Sie setzen damit die Aufprallgeschwindigkeit herab, so dass Insassen und weitere Beteiligte weniger schwere Verletzungen davontragen. Andere Systeme wie etwa ESP, Müdigkeitswarner, Spurhalteassistent oder adaptiver Tempomat spielen ihre Stärken bei der Vermeidung von Unfällen aus.

Damit der Sicherheitsaspekt auch beim Kauf eines Gebrauchtwagen nicht zu kurz kommt, empfiehlt es sich, bei der Fahrzeugsuche in den Online-Börsen darauf zu achten, dass die entsprechenden Kreuzchen für die gewünschte Ausstattung gesetzt sind. Manchmal führt die Variation des Erstzulassungsjahres zum Ziel. Vor dem Jahr 2014 zugelassene Fahrzeuge haben in den unteren Klassen nicht selbstverständlich eine Fahrdynamikregelung wie ESP oder ESC an Bord. Kam der Gebrauchte als Re-Import ins Land, heißt es genau hinschauen, welche Ausstattungsdetails konkret verbaut sind.

Weiter empfiehlt es sich, vor allem bei älteren Gebrauchtwagen auf zwei Punkte zu achten: erstens, ob die ausgewiesenen Sicherheitssysteme tatsächlich an Bord sind und zweitens, ob sie auch fehlerfrei arbeiten. Nach Untersuchungen von DEKRA müssen drei bis acht Jahre alte Fahrzeuge aufgrund der abgerufenen Fehlermeldungen zu rund zehn Prozent in die Werkstatt.

Ob die elektronischen Systeme eines Fahrzeuges fehlerfrei arbeiten, können Halterinnen und Halter durch einen System-Check überprüfen lassen, der von der Sachverständigen-Organisation DEKRA entwickelt wurde. „Mit dieser Prüfung ist es möglich, versteckte Mängel an der Elektronik und auch die Plausibilität des angegebenen Tacho-Standes zu überprüfen“, erklärt Hufnagel. Damit vermeidet man mögliche Einbußen bei der Sicherheit, unter Umständen auch hohe Folgekosten für Reparaturen.

Text: DEKRA Info; Foto: pixabay (Free-photos)



**DER NEUE ŠKODA FABIA.**

Bei uns ab **13.990 €**

Jetzt bei uns ab **13.990 €.**

Größer, individueller, komfortabler und schöner als zuvor: Der Neue ŠKODA FABIA macht es Ihnen leicht, Ihren eigenen Stil zu leben. Zu seinen Highlights gehören LED-Hauptscheinwerfer mit integriertem LED-Tagfahrlicht, ein Fahrlichtassistent mit Coming- und Leaving-Home-Funktion und vieles mehr. Ein dynamischer Begleiter mit Raum für alles, was Ihr Leben ausmacht! Jetzt schon ab **13.990 €**. ŠKODA. Simply Clever.

**ŠKODA FABIA (Benzin) 1,0 I MPI 48 kW (65 PS): Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 5,8; außerorts: 3,9; kombiniert: 4,6. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km, kombiniert: 106. Effizienzklasse B.<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Ermittelt im neuen WLTP-Messverfahren, umgerechnet in NEFZ-Werte zwecks Pflichtangabe nach Pkw-EnVKV. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns oder unter [skoda.de/wltp](http://skoda.de/wltp)

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

**AUTOHAUS AM SILBERBERG GMBH & CO. KG**  
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
T 03528482084  
<http://www.radeberg.skoda-auto.de>, [info@radeberg-skoda.de](mailto:info@radeberg-skoda.de)

**REIFEN MIETH**  
Über 70 Jahre Meisterbetrieb

**DER WINTER KOMMT ...  
... BESTIMMT!**

**RECHTZEITIG an den RÄDERWECHSEL  
DENKEN & TERMIN vereinbaren**  
Online Terminplaner für Einlagerungskunden  
unter [www.reifen-mieth.de](http://www.reifen-mieth.de)

Badstraße 71 – 01454 Radeberg  
Telefon 03528/ 44 31 23 – Fax 03528/ 44 31 24

**MITSUBISHI MOTORS**

**SONDERMODELL  
SPACE STAR SPIRIT**

Mitsubishi Space Star Spirit  
1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang  
statt ~~12.190~~ EUR<sup>1</sup>  
nur **10.190 EUR<sup>2</sup>**

- ▶ Infotainment-System inkl. digitalem Radioempfang
- ▶ Bluetooth®-Schnittstelle mit Freisprecheinrichtung
- ▶ Licht- und Regensensor
- ▶ Klimaanlage u.v.m.

**5** JAHRE HERSTELLER GARANTIE\*

\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://www.mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

**Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017/1151 Space Star Spirit 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 5,4; außerorts 4,0; kombiniert 4,5. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 104. Effizienzklasse C. **Space Star** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 4,7-4,5. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 108-104. Effizienzklasse C. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet.

<sup>1</sup> Unverbindliche Preisempfehlung Space Star Spirit 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic-, Perleffekt- und Premium-Metallic-Lackierung gegen Aufpreis. <sup>2</sup> Hauspreis Space Star Spirit 1.2 Benziner 52 kW (71 PS) 5-Gang, solange Sondermodell-Vorrat reicht.

**Autohaus Gierth GbR**  
Pillnitzer Str. 18  
01454 Radeberg  
Telefon 03528/443847  
[www.autohaus-gierth.de](http://www.autohaus-gierth.de)

**Auto-Service Grätsch**  
Meisterbetrieb der KFZ-Innung  
Super Service, fair im Preis!

Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimageservice ++  
+++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a  
01465 DD-Schönborn

Tel. 03528/443540  
Mobil: 0172/6036250  
[www.autoservice-graetsch.de](http://www.autoservice-graetsch.de)



## Großer NISSAN Sommerschlussverkauf – jetzt bis zu 23% sparen<sup>1</sup>



z.B. NISSAN MICRA N-WAY  
1.0 IG-T 5MT, 68 kW (92 PS), Benzin

- Tageszulassung
- Klimaautomatik, Audiosystem mit MP3-Wiedergabe
- Apple CarPlay® und Android Auto®
- Fußgängererkennung
- Aktiver Intelligenter Spurhalte-Assistent mit Bremseingriff
- Verkehrszeichenerkennung u.v.m.

Mtl. Leasingrate<sup>2</sup>: **€ 129,-**  
Aktionspreis: **€ 15.790,-**  
Sie sparen<sup>3</sup>: **€ 3.800,- = 20%**



z.B. Sondermodell NISSAN JUKE ENIGMA  
1.0 DIG-T DCT-Automatikgetriebe, 84 kW (114 PS), Benzin

- Tageszulassung
- Voll-LED-Scheinwerfer, Klimaautomatik
- NissanConnect Navigationssystem
- schwarze 19"-Leichtmetallfelgen
- Apple CarPlay® und Android Auto®
- beheizbare Frontscheibe u.v.m.

Mtl. Leasingrate<sup>2</sup>: **€ 149,-**  
Aktionspreis: **€ 22.990,-**  
Sie sparen<sup>3</sup>: **€ 6.580,- = 23%**



z.B. NISSAN X-TRAIL N-DESIGN  
1.3 DIG-T DCT-Automatikgetriebe, 116 kW (158 PS), Benzin

- Tageszulassung
- Voll-LED-Scheinwerfer, Klimaautomatik
- NissanConnect Navigationssystem
- beleuchtete Einstiegsleisten, Metallic-Lackierung
- elektr. Heckklappe (sensorgesteuert)
- 18"-Leichtmetallfelgen u.v.m.

Mtl. Leasingrate<sup>2</sup>: **€ 199,-**  
Aktionspreis: **€ 29.790,-**  
Sie sparen<sup>3</sup>: **€ 8.620,- = 23%**

**MICRA N-WAY 1.0 IG-T 5MT, 68 kW (92 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 5,5, außerorts 3,9, kombiniert 4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 103; Effizienzklasse: B. NISSAN JUKE ENIGMA 1.0 DIG-T DCT-Automatik, 84 kW (114 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 5,7, außerorts 4,6, kombiniert 5,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 114; Effizienzklasse: B. NISSAN X-TRAIL N-DESIGN 1.3 DIG-T DCT-Automatik, 116 kW (158 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 7,3, außerorts 5,8, kombiniert 6,4; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 146; Effizienzklasse: C. MICRA, JUKE, X-TRAIL: Kraftstoffverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,8-4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 154-103; Effizienzklasse: C-B (Werte nach Messverfahren VO [EG]715/2007).**

<sup>1</sup>Max. Ersparnis gegenüber unserem Normalpreis für ein nicht zugelassenes Neufahrzeug bei Kauf des hier beworbenen NISSAN JUKE oder X-TRAIL. <sup>2</sup>MICRA: Fahrzeugpreis € 15.790,-, Leasingsonderzahlung € 1.966,52, Laufzeit 48 Monate (48 Monate à € 129,-), 40.000 km Gesamtleistung, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz gebunden 0,99%, Gesamtbetrag € 6.192,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung € 8.158,58. JUKE: Fahrzeugpreis € 22.990,-, Leasingsonderzahlung € 2.946,99, Laufzeit 48 Monate (48 Monate à € 149,-), 40.000 km Gesamtleistung, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz gebunden 0,99%, Gesamtbetrag € 7.152,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung € 10.098,99. X-TRAIL: Fahrzeugpreis € 29.790,-, Leasingsonderzahlung € 4.299,46, Laufzeit 48 Monate (48 Monate à € 199,-), 40.000 km Gesamtleistung, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz gebunden 0,99%, Gesamtbetrag € 9.552,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung € 13.851,46. Angebote von NISSAN Financial Services, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland. Alle Angebote gelten nur solange unser Vorrat reicht. Abb. zeigen Sonderausstattungen.

**IHRE NR. 1 NISSAN**  
**AUTOCENTER DRESDEN**  
[www.autocenter-dresden.de](http://www.autocenter-dresden.de)

01328 Dresden-Weißig  
01067 Dresden-Friedrichstadt  
01217 Dresden-Kaitz

Am Hahnweg 2  
Bremer Straße 18 b  
Altkaitz 9

Tel.: 03 51/4 48 06-0 (Hauptbetrieb)  
Tel.: 03 51/4 91 86-0  
Tel.: 03 51/6 58 88 90-0



\*Informationen dazu finden Sie unter [www.dia-garantie.eu](http://www.dia-garantie.eu).



# Die Herbstzeit beginnt ...



## Kompostierungs- und Holzaufbereitungsanlage Grünberg

Langebrücker Straße 32, 01458 Grünberg  
**Wir haben für Sie geöffnet:**  
 Mär - Nov: Mo - Fr 9-16 Uhr, Apr - Okt: Mi 9-17 Uhr  
 Mär - Nov: 1./3. Sa 9-12 Uhr, Dez - Feb: geschlossen

**Unsere Leistungen vor Ort**  
 - Annahme von Grünabfällen und Holz  
 - Verkauf und Lieferung von hochwertigem Kompost, Erden, Substraten, Rindenmulch  
 - Containerdienst (Grünabfall, Bauschutt, Baumischabfälle, Bodenaushub, Holz, ...)

Firmensitz: Humuswirtschaft Kaditz GmbH  
 01139 Dresden, Spitzhausstraße 40  
 Tel.: (03 51) 8 39 36 - 0 Fax: (03 51) 8 39 36 18  
 Email: info@humuswirtschaft.de  
 Internet: www.humuswirtschaft.de

Lieferung von Erden u. Substraten  
 Tiefbau, Erdbau, Abbruch  
 Containerdienst und Transporte  
 Recycling, freie KFZ-Werkstatt  
**Entsorgungsfachbetrieb**

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
 TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
 in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
 Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

**meineimmobilie.net**  
 www.meineimmobilie.net  
**WIR SUCHEN GRUNDSTÜCKE**

## Obstbäume im Herbst pflanzen

So wachsen die neuen Pflanzen gut an

(djd). Kirschen im Frühsommer, Pflaumen im Hochsommer, Zwetschgen, Äpfel und Birnen im Herbst: Ein clever angelegter Obstgarten versorgt uns fast das ganze Jahr über mit frischen Vitaminen. Und er bietet den Vorteil, dass man genau weiß, wo die Früchte herkommen und dass sie rein biologisch angebaut sind. Die beste Zeit, um neue Obstbäume zu pflanzen, ist der Herbst. Die jungen Bäumchen haben dann bereits ihr Laub verloren und können ihre Energie in die Wurzelbildung am neuen Standort stecken.



Mittel zur Pflanzenstärkung kräftigen Bäume und fördern das Bodenleben. So kommen die Pflanzen besser durch den Winter.  
 Foto: djd/www.waldleben.eu



Der Herbst ist die richtige Zeit, um Bäume und Sträucher zu pflanzen, beim Anwachsen helfen Mittel zur Pflanzenstärkung.  
 Foto: djd/www.waldleben.eu

### Pflanzlöcher rechtzeitig vorbereiten

Geeignet sind Standorte, die sonnig und windgeschützt, aber gut belüftet sind. Das Pflanzloch sollte man ausreichend groß und tief ausheben, die Erde im Loch lockern sowie mit Hornspänen und Kompost gründlich vermischen. Die Veredlungsstelle, die sich meist unten am Stamm befindet und als Verdickung erkennbar ist, sollte nach dem Einpflanzen etwa eine Handbreit über dem Boden liegen. Nach dem behutsamen Festtreten des Erdreichs muss ausgiebig gewässert werden. Ein kleiner Erdwall rund um die Baumscheibe hilft, das Wasser im Wurzelbereich zu halten. Als Starthilfe lassen sich zusätzlich Präparate wie Waldleben einsetzen. Dessen natürliche Aminosäuren, Proteine und Proteide stärken die Bäumchen. Sie fördern Wurzel- und später Sprossenwachstum sowie den Obstertrag und helfen den Pflanzen dabei, mehr Widerstandskraft gegen Parasiten zu entwickeln. Unter www.waldleben.eu gibt es dazu viele weitere Informationen. Die Wirkung ist zweifach: Einmal stoffwechsellagernd in der Pflanze selbst, zum anderen im Boden, wo die mikrobielle Leben und die Ausbildung der Mykorrhiza verbessert werden. Letztere sind symbiotisch mit den Wurzeln lebende Pilzgeflechte. Das Präparat wird bei der Einpflanzung ins Angießwasser gegeben und unterstützt die Vorbereitung auf die Winterruhe. Zur Stärkung bestehender Pflanzungen wird es in verdünnter Form auf die Rinde und unter die Blätter aufgebracht. Es empfiehlt sich auch zur Vitalisierung älterer, geschwächter Pflanzen und hilft ihnen bei der Regeneration.

## Autohaus + Landhandel Franke

- **Verkauf + Reparatur**  
 von Garten- und Kommunaltechnik, Pkw-Anhängern, kleine Landtechnik
- **Vermietung**  
 von Gartenhäcksler, Holzspalter, Pkw-Anhänger

**Stellenangebot: Mitarbeiter (m/w/d) für Werkstattbereich gesucht.**  
 Königsbrücker Str. 160 – 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf  
 Tel. 035955/72359 – e-mail: kontakt@franke-autohaus.de



## S&D Träber

Service & Dienstleistung aus Radeberg

### Brauchen Sie Hilfe im Garten?

- Laubentfernung
  - Heckenschnitt
  - Rasenmähen
- Wir machen das für Sie!**
- www.sd-traeber.de  
 0174 / 20 85 185

**Kfz-Meisterbetrieb**  
**GRÄFE** Fuhrunternehmen  
 Baustoffhandel

**Lieferung oder Selbstabholung**  
 von Mutterboden (gesiebte Erde), Splitt, Mineralgemisch  
**Anfragen / Vorbestellungen unter 0172 / 70 20 886**  
 wöchentlich bis 18.00 Uhr  
 Sa von 9.00 bis 13.00 Uhr

Alte Hauptstraße 20 • 01454 Wachau OT Leppersdorf  
 Tel. 03528/44 05 34 • Fax 41 71 49 • Funk 0172/7 02 08 86

### Schutz für Wurzeln und Stamm

Um das Anwachsen der neuen Bäumchen zu fördern, kann der Boden zunächst mit einer Schicht Mulch oder Laub bedeckt werden. Das vermindert konkurrierenden Bewuchs mit Wildkräutern und reichert die Erde zusätzlich mit Nährstoffen an. Mit dem Einsetzen winterlicher Temperaturen hält ein Anhäufeln mit Komposterde den Frost von den jungen Wurzeln und der Veredlungsstelle fern. Zusätzlich kann es sinnvoll sein, den Stamm gegen Frostaufrühe mit einem weißen, die Sonne reflektierenden Kalkanstrich zu versehen. Vor Wildverbiss und Nagern im Stammbereich schützen Gitterhüllen aus Kunststoff.

Gültig ab 23.09.2021 - 02.10.2021

**toom** Bei uns können Sie in 2021 noch mit DM bezahlen.  
 Respekt, wer's selber macht.

**toom Baumarkt - Mike Helbig OHG -**  
 An der Ziegelei 4 - 01454 Radeberg | Telefon 03528/487857-0  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr - Sa. 8-18 Uhr

## UNSERE HERBST-ANGEBOTE

**Einzelcarport** ab 199,00 €  
 Größe ca. 300 x 495 cm

- Aus kesseldruckimprägniertem Nadelholz
- Inklusive Montagematerial
- Schneelast von 0,75 kN/m<sup>2</sup>
- Einfahrtshöhe vorne / hinten: 215 cm

Einzelcarport	300 x 495 cm	Pfosten 7 x 7cm	<del>249,99 €</del>	<b>199,99 €</b>
Einzelcarport	300 x 495 cm	Pfosten 9 x 9cm	<del>259,99 €</del>	<b>239,99 €</b>

**Carport „Föhr“ anthrazit**  
 Größe ca. 300 x 502 x 224 cm

- aus vorgetrocknetem Holz
- Pfostenstärke ca. 9 x 9 cm
- inklusive Montagematerial und Dacheindeckung
- ohne Pfostenanker und Dachrinne
- ca. 300 x 502 x 224 cm (HxLxB)

**329,99 €**  
~~399,99 €~~

**Terrassendielen Douglasie** ab 6,58 €/Stk.

- witterungsbeständig
- naturbelassen
- natürliche Holzstruktur
- für viele Projekte geeignet

Bodendiele Douglasie	28 x 120 x 2.000 mm	<del>8,49 €</del>	<b>6,58 €</b>
Bodendiele Douglasie	28 x 120 x 3.000 mm	<del>12,79 €</del>	<b>9,87 €</b>

www.toom.de

## Bauarbeiten am Radweg am Goldbach



Bei den derzeit stattfindenden Bauarbeiten am Radweg von Radeberg nach Großberkmannsdorf gibt es viele neugierige Blicke. Mancher munkelt sogar, dass hier ein neues Wohngebiet entsteht. Aber anstatt neue Flächen zu versiegeln, wird hier etwas für die Natur getan. Es erfolgt nämlich die Umsetzung eines Biotopes an diese Stelle. Im Rahmen der Erstellung des B-Planes Nr. 70 der Stadt Radeberg (Wohnbebauung Quartier Pillnitzer Straße, Richard-Wagner-Straße, Schillerstraße) wurden mehrere Einzelbäume sowie Großseggenried und ein Weidenbüsch als Biotop klassifiziert. Damit die Wohnbau Radeberg nun an der Richard-Wagner-Straße ihren Neubau angehen kann, muss dieses Biotop umgesetzt werden. Hierzu gab es zahlreiche Absprachen zwischen dem städtischen Wohnbauunternehmen und der Unteren Naturschutzbehörde, der Unteren Wasserbehörde und der Stadtverwaltung Radeberg, damit sich die neue Bepflanzung etablieren kann. Insofern ist es notwendig, dass der Boden abgetragen und der Goldbach abgeleitet werden.



Text & Fotos: Pressemitteilung Wohnbau Radeberg

# Gesichter unserer Stadt

In jeder Gemeinde, in Städten als auch Dörfern, gibt es zahlreiche Lokalheldinnen und -Lokalhelden, die sich engagieren oder einfach Dinge bewegen, die unser Leben bereichern und angenehmer machen. Genau diese Menschen kommen an dieser Stelle kurz zu Wort.

**Heute stellen wir Herbert Müller, Wanderwegewart in Radeberg, vor.**

**Kannst du kurz erklären, wie man Wegewanderwart wird und was dieser macht?**

In die Aufgabenbereiche eines Wegewarts fallen die Kontrolle des Zustandes der Markierung von Wanderwegen, Wegweiser, Infotafeln, Begehbarkeit der Wege, das eventuelle Freischneiden von Bäumen und Entfernen anderer Hindernisse (Steine). Bei größeren Schäden Meldung an die für die Weghaltung verantwortliche Stelle z.B. Stadt, Gemeinde oder jeweiligen Flurstückbesitzer. Für öffentlich gewidmete Wege gilt nach Gesetz die Wegesicherungspflicht. Kontrolle von Sitzbänken und überdachten Biwakplätzen.

**Von wie vielen Kilometern Wanderwege sprechen wir in deinem Zuständigkeitsbereich und wie oft gehst du diese komplett ab?**

Wanderwege gibt es viele, aber wir sprechen hier vom markierten Wegenetz. Für die Radeberger Region betrifft dies den Ringweg um Radeberg (grüner Punkt), den überregionalen Wanderweg (roter Strich) sowie die lokalen Wege gelber Punkt, gelber Strich und grüner Strich. Das ist zusammengenommen eine Streckenlänge von ca. 72 km. In Zusammenarbeit mit Wanderwegewart Ronny Menzel / Grünberg ist der rote Punkt als Verbindungsweg zwischen den Schlössern dazu gekommen. Kontrollgänge auf einzelnen Streckenabschnitten erfolgen meist sporadisch, entsprechend Wetterlage und nach Hinweisen von Wanderfreunden auf Unregelmäßigkeiten oder Schäden.

**Musst du im Winter auch werktags alle Wanderwege bis 7.00 Uhr geräumt und gestreut haben?**

Das obliegt den jeweiligen Eigentümern des Flurstückes, wo der Weg lang führt; ich bin nicht Besitzer des Wegenetzes.

**Lesen Sie das ausführliche Interview unter <https://frank-hoehme.de/category/gesichter>.**

Text & Foto: Frank Höhme



# Aktuelles aus dem Rödertal

## Der RSV Abteilung Bogenschießen informiert



Im Radeberger Sportverein sind zahlreiche Sportler aus dem Raum Radeberg organisiert, darunter in der Abteilung Bogenschießen die Bogenschützen. In seiner 54-jährigen Geschichte konnte der RSV Bogenschießen zahlreiche Erfolge erzielen, darunter der Gewinn der DBSV-Bundesliga, der Sachsenmeisterschaft sowie bei zahlreichen deutschen und internationalen Meisterschaften.

Auch vier Radeberger Bogenschützen gelang die Qualifikation für die diesjährigen Deutschen Meisterschaften des Schützenbundes im 3D am 19. September 2021 im unterfränkischen Collenberg (Bayern). Bester Radeberger Schütze mit einer respektablen Leistung von 469 Ringen war Frank Scharsach, der damit die Silbermedaille in der Klasse „Master“ errang.

In der ebenfalls sehr anspruchsvollen Klasse „Herren“ wurden die RSV-Schützen Daniel Hüttner 11., Andreas Hauke 15. und Jonathan Gräfe 16. Der sehr anspruchsvolle Parcours aus dreidimensionalen Tierattrappen, die im Gelände aufgebaut worden waren, forderte alle Wettkampfteilnehmer sowohl bei der Schießtechnik als auch bei der entscheidenden Entfernungsschätzung sehr heraus. Diese Form des Bogensportes hat sich in den vergangenen Jahren sehr erfolgreich entwickelt und dem Sport insgesamt einen hohen Zulauf an Schützen beschert. Gleichzeitig stieg das Leistungsniveau stetig an.

Bereits das Erreichen der für die Teilnahme an der Deutschen Meisterschaft erforderlichen Qualifikationsergebnisse war eine großartige sportliche Leistung von allen Schützen. Die jeweiligen Schießergebnisse können sich sehen lassen.

Unser jugendliches Talent Jonathan Gräfe startete sogar in der höheren Klasse, obwohl er noch zu den Junioren zählt. Bereits in der vergangenen Woche errang Jonathan mit einer Saisonbestleistung die Bronzemedaille bei der Deutschen Meisterschaft des Schützenbundes im Freien auf die Scheibe. Diese Wettkämpfe sind der nationale sportliche Höhepunkt, sowohl für die Radeberger Schützen als auch für Nationalkader wie Lisa Unruh oder Sascha Pflug, die in diesem Jahr bei Olympia und Europameisterschaften Schlagzeilen machten.

Gunnar Richter, RSV Abt. Bogenschießen

# Aus dem Gartenreich



## Tomatenernte bei Oma in Ullersdorf

Unser Enkel Mateo war der fleißige Tomatenerntehelfer bei uns in Ullersdorf. Die linke Tomate wog 830 g und die rechte 671 g. Da staunten wir und die Freude war groß.

Monika Warstat



## Riesen-Sonnenblume in Ullersdorf

Kerstin Pruschwitz bekam von ihrer 5-jährigen Tochter Linda Sonnenblumensamen zum Muttertag geschenkt. Zusammen haben sie diese im Garten eingepflanzt und staunen nun stolz über die prächtige Blume, welche 3,20 m misst.

Text: Red.

Foto: K. Pruschwitz aus Ullersdorf



## Supersonnenblume in Seifersdorf

Diese üppige Sonnenblume sendete uns Jürgen Kötzing aus Seifersdorf. Sie steht in einem Grundstück an der Wachauer Straße.

Katrin Böse, RSV

# Radeberger SV Handball

Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg

**Hallo Fans und Interessierte des Radeberger Handballs,**

**Sonntag, 26. September 2021**  
Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg - Robert-Blum-Weg, Radeberg

Bezirksliga Frauen	13.00 Uhr	RSV II - OHC Bernstadt
Verbandsliga Frauen	15.00 Uhr	RSV - SG Meißen/Riesa II
Verbandsliga Männer	17.00 Uhr	RSV - OHC Bernstadt

Weitere Hinweise zum Hygienekonzept sind auf der Homepage zu finden.

## Nachwuchsspieler gesucht!

Wir suchen weiterhin Nachwuchsspieler für alle Mannschaften.

Du bist mindestens 9 Jahre und interessierst dich für Handball?

Dann nichts wie los, beim Training vorbeischaun und mitmachen.

Die Trainingszeiten sind auf der Homepage zu finden, genau wie die Kontaktmöglichkeiten für Rückfragen.

**Ansprechpartner Mathias Gnädig**  
mathias.gnaedig@radebergersv-handball.de  
Radeberger SV, Abteilung Handball  
Schillerstraße 78 | 01454 Radeberg  
www.radebergersv-handball.de | facebook.com/rsvhandball

## Das soziale Engagement wird fortgesetzt



Nach der Sommerpause wird jeweils montags ab 17.30 Uhr in der Turnhalle an der Pulsnitzer Straße 46 in Radeberg wieder Tischtennis gespielt. Sollten Sie bereits am 04.10.2021 Interesse haben? An diesem Montag entfällt Tischtennis, da die Turnhalle anderweitig genutzt wird. Informationen stehen Ihnen unter [www.einheit-radeberg.de/sportgruppen/tischtennis](http://www.einheit-radeberg.de/sportgruppen/tischtennis) zur Verfügung.

Der SV Einheit Radeberg bietet, den an Tischtennis interessierten und vom Epilepsiezentrum Kleinwachau betreuten Bürgern weiterhin diese Möglichkeit. Herzlichst eingeladen sind auch weiterhin alle Bürger ohne und mit Handicap jeden Alters, die an dieser Sportart Freude haben und etwas für ihre Gesundheit tun wollen.

Das soziale Engagement des SV Einheit Radeberg wird von Radeberger Unternehmen unterstützt. Am Freitag dem 10. September 2021 wurde von einer Radeberger Baufirma eine Tischtennisplatte gespendet. Dafür herzlichen Dank. Es ist ein Ansporn unsere Arbeit fortzusetzen.

Heinz Geißler, Geschäftsführer

## Der RSV Abteilung Fußball informiert

**Ergebnis des Spiels vom Samstag, 18.09.2021 (Landesklasse Mitte - 5.ST)**  
RSV : TSV IFA Chemnitz 3:2 (derzeit Platz 5 in der Tabelle)  
RSV AH - TuS Weinböhla 3:0  
A-Jugend Großröhrsdorf/RSV - DD 06 Laubegast 2:2

**Vorschau, Samstag, 25.09.2021:**  
10.30 Uhr RSV (B) : Hellerau-Klotzsche  
12:45 Uhr RSV II (2M) : TSV Cossebaude II

Mit Optimismus und jeder Menge Humor in die neue Saison

## Im Biertheater hebt sich wieder der Vorhang

Voller Enthusiasmus startete das Ensemble des Radeberger Biertheaters 2020 in die Saison. Es sollte wieder losgehen, „Wenn’s bei Neumann 2 x klingelt - Deine Beine, mein Tisch“ feierte erfolgreich Premiere. Doch anstatt der geplanten 60 Veranstaltungen fanden nur 16 statt, bevor der schöne Kaisersaal nach 6 Wochen Spielzeit coronabedingt schon wieder leer blieb. Für den Betreiber wirtschaftlich eine Katastrophe genauso wie für die Darsteller, denen nicht nur das Geld fehlte, sondern auch der Applaus. Und trotz allem fand sich das Ensemble wieder zusammen. Neue Stücke wurden geschrieben, die Proben laufen, am Donnerstag, dem 23.09.2021 feiert(e) das Stück „Wenn’s bei Neumann 2 x klingelt - Immer mit der Ruhe“ Premiere. Diesmal sei man gut vorbereitet, so Geschäftsführer Jens Richter. Der Saal ist mit moderner



Lüftungstechnik ausgestattet, die 3G-Regel wird umgesetzt, statt 300 werden nur 206 Plätze besetzt, es besteht Maskenpflicht bis zum Sitzplatz. Es ist eine Investition in eine hoffnungsvolle Zukunft, es soll „durchgespielt“ werden. Das sehen die Gäste ebenso und haben den Ticket-service quasi gestürmt. Nach versenden der

Flyer waren es plötzlich statt 30 bis 40 Anrufen täglich auf einmal rund 500 telefonische Anfragen pro Tag. Die Ticketpreise hat man nicht erhöht, immerhin können die Besucher des Biertheaters nichts für diese Situation. Nun heißt es Daumen drücken, Abstand halten und Hygieneregeln beachten, um für die Kulturschaffenden, Gastronomen und auch die Hotellerie eine Perspektive ohne Schließung zu schaffen und zu erhalten.

Text & Foto: Red.

Statt einsam: Gemeinsam unterwegs

## Senioren & Seniorinnen für Freizeitgestaltung auf vier Rädern gesucht



Für viele ist der Senioren-Scooter eine wunderbare Möglichkeit, sich flexibel fortzubewegen, auch wenn es die eigene körperliche Mobilität nicht mehr zulässt. Dabei ist es natürlich umso schöner, wenn man die kleinen Ausflüge und Unternehmungen in Gesellschaft machen kann. So meldete sich eine rüstige Rentnerin in unserer Redaktion, ob es nicht die Möglichkeit gäbe, über unsere Heimatzeitung eine „Scooter-Senioren-Gruppe“ zu bilden. Gern können sich interessierte Seniorinnen und Senioren, auch ohne E-Scooter, bei uns melden, wir stellen gern den Kontakt her. Ungezwungen kann sich dann getroffen werden, gemeinsame Ausflüge oder Spazierfahrten organisiert oder einfach ein Austausch gestaltet werden. So werden aus einsamen Stunden vielleicht bald gesellige Treffen, rufen Sie gern unter 03528 44 23 01 an oder stecken Sie Ihre Kontaktdaten unter kurzer Angabe des Betreffs in den Briefkasten auf der Oberstraße 16a.

Text: Red.; Foto: Wolfgang Eckert (pixabay)

## Ins eigene Fleisch. Kuratorische Führung durch die Ausstellung ReWIR<sup>3</sup>

Am Samstag, dem 25. September um 17.00 Uhr lädt der ORLA e.V. in seinen Ausstellungs- und Diskursraum ins KulturReWIR, Hauptstr. 66 nach Wachau ein. Der von Ferdinand von Schirach in „Jeder Mensch“ aufgeworfenen Wertediskurs wird hier zur Verhandlung mit Werken von Timm Ulrichs, Sarah Illenberger und Sandro Porcu flankiert. Für die Ausstellung entstanden zudem über die Sommermonate vor Ort verschiedene Arbeiten von Frank Lippold. Auf Anmeldung unter: ticket@kulturrewir.de kann die Ausstellung auch an anderen Tagen gern besichtigt werden. Ab 08. Oktober werden hier auch Animationsfilmworkshops für Kinder angeboten. www.orlakultur.de

Timm Ulrichs. Ins eigene Fleisch. 1972, Leihgabe des Kunstmuseums Celle mit Sammlung Robert Simon, Foto: ORLA e.V.



## Fahrraddemonstration im Dresdner Norden und Radeberger Land erfolgreich



Seit vielen Jahren fordern Bürger eine sichere Radwegverbindung zwischen Dresden-Klotzsche und Radeberg. Der Autoverkehr nimmt immer mehr zu, die Unfallgefahr steigt, aber bislang sind keine sichtbaren Ergebnisse zu verzeichnen.

Die Bürger am Nordrand der Dresdner Heide verlieren die Geduld und wollen endlich Informationen über den Stand der Planung erhalten und Ergebnisse sehen. Ihren Unmut haben sie bei einer Fahrraddemonstration am 10.09.2021 Luft gemacht. 130 Radfahrer unterstützten auf der Strecke zwischen Langebrück und Lotz-

dorf die Initiatoren, die Dresdner Stadträtin Ulrike Caspary und die Liegauer Ortsvorsteher Raimund Pecherz und Roland Rammer.

Die Reaktion der durch die Demonstration behinderten Autofahrer war überwiegend positiv: „Das ist hier kreuzgefährlich, auch mein Enkel muss da lang“ rief ein Automobilist den Radlern zu.

Caspary und Pecherz haben den Auftrag der Demonstranten mitgenommen, um jetzt, auf dem Verwaltungsweg, auf eine schnelle Umsetzung zu drängen.

Text & Foto: Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad

## Buchsommerabschluss-Party 2021

Am ersten Mittwoch im neuen Schuljahr war es wieder so weit: In der Stadtbibliothek Radeberg wurde die große Buchsommerabschluss-Party gefeiert. Anders als im Vorjahr fand die Veranstaltung wetterbedingt in den Innenräumen der Bibliothek statt, was die Partystimmung der ca. 50 anwesenden Schüler jedoch nicht minderte. Die Veranstaltung startete auch gleich mit einem Highlight: Der in Leipzig lebende Autor Boris Koch las aus seinem Buch „Das Camp der Unbegabten“. Ein unbegabter Held durchlebt viele Situationen, die dem einen oder anderen Schüler durchaus auch aus Schule oder Elternhaus bekannt vorkamen. Die Reaktionen im Publikum reichten von Staunen, Schmunzeln, Kichern und Lachen bis hin zu großem Mitgefühl für unseren Helden. Anschließend gab es Autogramme und eine Fragerunde mit Boris Koch.

Das zweite Highlight der Veranstaltung war die Übergabe der Zertifikate und die Verlosung der Preise. Jeder Schüler der in den Sommerferien drei oder mehr Bücher gelesen hat, erhielt ein Zertifikat und einen Gutschein für ein Jahr kostenfreies Lesen in der Stadtbibliothek. Insgesamt haben in diesem Jahr 93 Schüler im Alter von 11 bis 16 Jahren teilgenommen. Davon erhielten 56 ein Zertifikat für ihre erfolgreiche Teilnahme. Zusätzlich wurden noch viele weitere Preise verlost. Der Lions Club Radeberg steuerte Buchgutscheine im Wert von insgesamt 100 Euro bei, die Berthold Steinkamp, der Präsident des Lions Club Radeberg persönlich überreichte. Ebenfalls unterstützten uns die WVR Wärmeversorgung Radeberg und eine Krankenkasse



großzügig. Mit großer Begeisterung wurde das Buffet von den Partygästen angenommen, welches mit Spenden eines lokalen Lebensmittelgeschäftes gedeckt war. Ein herzliches Dankeschön hierfür an alle Sponsoren!

Bereits zum neunten Mal beteiligte sich die Stadtbibliothek Radeberg an dem Projekt Buchsommer Sachsen. Das Projekt soll die Freude am Lesen fördern und eine alternative Beschäftigung während der Sommerferien anbieten. Organisiert wird dieses Projekt jedes Jahr vom Dt. Bibliotheksverband Sachsen mit Fördermitteln des Ministeriums für Kultus.

Für den diesjährigen Buchsommer erwarb die Stadtbibliothek Radeberg 180 neue Kinder- und Jugendbücher, welche exklusiv für die Teilnehmer des Leseklubs reserviert waren. Insgesamt wurden während der 8 Wochen Laufzeit 685 Bücher gelesen. Die Spitzenreiterin las innerhalb von 8 Wochen unglaubliche 50 Bücher!

Text & Foto: Stadtbibliothek Radeberg

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160,  
www.wm-aw.de Fa.

Usedom / Ahlbeck  
neue komf. FeWo's, 3 Min.  
z. Strand, einzelne Termine  
25.09. - 03.10., ab Okt.  
Tel. 0271 / 3829672

Stellenmarkt im Rödertal

Wir haben unsere Kapazitäten für den Bereich **Grünanlagenpflege und Winterdienst** erweitert. Mit unserem Team bieten wir eine professionelle Leistung für Privat bis hin zu gewerblichen Großkunden im Raum Radeberg und Umgebung an. Wir freuen uns auf Ihre Anfrage unter **info@baugeschaefmueller.de** oder **0163 - 8720015**. Ihr Baugeschäft Müller Team

**Rohr- und Kanalservice - Region Radeberg** sucht tatkräftige Unterstützung als **Monteur** (m/w/d) für regionale Einsätze (wünschenswert mit Fahrerlaubnis bis mind. 7,5 t) **Bitte telefonische Meldung unter 0151 / 16 16 100**

Wir suchen ab sofort jeweils eine(n) **Verkäufer (m/w/d)** in Dresden u. Langenwolmsdorf **Koch (m/w/d)** in Stolpen

in Vollzeit. Guter Verdienst, Aufstiegschancen, PKW erwünscht und Arbeit aller 14 Tage am WE. **Bewerbung** per E-Mail an: **lohn@ratags.de** oder telefonisch **035973 / 62 49 42**



**Ab sofort** für unsere Heimatzeitung **die Radeberger Radeberg**

Teilgebiet: **Lotzdorf / Silberberg, 370 Stk.**  
An der Ziegelei / Am Silberberg / Sonnenweg / Karlstr. (einseitig) / Lotzdorfer Str. / An den Dreihäusern

**Leppersdorf** **komplett / 465 Stk.**

Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich, z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre).

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. **03528 / 44 23 01**

## WIR SUCHEN SIE!

Für unser erfolgreiches und etabliertes Fachgeschäft für Modelleisenbahnen suchen wir ab sofort eine:n weiteren Fachverkäufer:in und eine:n Logistiker:in. Eine saubere und umfassende Warenpräsentation ist für uns ebenso selbstverständlich wie eine kompetente Beratung.

## WERDEN SIE TEIL UNSERES TEAMS!

**WIR BIETEN:**  
• ausführliche Einarbeitung und ständige Weiterbildungsmöglichkeit  
• flache Hierarchien und kurze Entscheidungswege

## FACHVERKÄUFER

(m/w/d) - Vollzeit  
**Ihre Aufgaben:**  
• Beratung und Verkauf im Bereich Modelleisenbahnen  
• Ladengestaltung und Warenpräsentation  
• Warenbewegungen zwischen Lager und Ladengeschäft  
• Kommissionieren von Kundenaufträgen

**Unsere Anforderungen:**  
• abgeschlossene Berufsausbildung, vorzugsweise im Bereich Handel  
• Erfahrung mit Warenwirtschaftssystemen  
• Teamfähigkeit und Leistungsbereitschaft  
• zuvorkommendes und sicheres Auftreten sowie ein gepflegtes Äußeres  
• *Vorkenntnisse im Bereich Modelleisenbahnen sind nicht zwingend erforderlich, dafür eine gute Auffassungsgabe, technisches Verständnis und eine hohe Bereitschaft sich ständig weiterzubilden.*

**Haben wir Ihr Interesse geweckt?** Dann schicken Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf und Zeugnissen an folgende E-Mail-Adresse: **ilko.richter@elriwa.de**. Bei schriftlicher Bewerbung legen Sie bitte einen ausreichend frankierten Rückumschlag bei. **Elektronik Richter, Radeberger Str. 32, 01454 Wachau OT Feldschlößchen, www.elriwa.de**

**elriwa**  
Modelleisenbahnen und Zubehör

Radeberger Str. 32,  
01454 Wachau OT Feldschlößchen

• gutes Arbeitsklima  
• Zahlung von Weihnachtsgeld  
• kostenloser Kaffee  
• Mitarbeiterrabatte

## LOGISTIKER Fachrichtung Lager

(m/w/d) - Voll- oder Teilzeit  
**Ihre Aufgaben:**  
• Kommissionieren und Verpacken von Kundenaufträgen  
• Annahme von Warenlieferungen  
• Prüfung von Sendungsinhalten  
• Erfassung der Artikel im Warenwirtschaftssystem  
• Bearbeitung von Lieferreklamationen

**Unsere Anforderungen:**  
• abgeschlossene Berufsausbildung, vorzugsweise als Fachkraft für Lagerlogistik, Fachlagerist oder Fachkraft mit vergleichbarer Qualifikation  
• Erfahrung mit Warenwirtschaftssystemen  
• Teamfähigkeit und Leistungsbereitschaft  
• fehlerfreies Arbeiten, auch in Phasen von hohem Arbeitsaufkommen

# Der Kia Ceed.

Schön, wenn Ideen Fahrt aufnehmen.



Jetzt für:

€ 18.900,-

Kia Ceed 1.0 T-GDI  
EDITION 7

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

Kennst du ihn auch, diesen perfekten Moment – wenn aus Ideen Wirklichkeit wird und einfach alles passt? Diesen Zustand kannst du dauerhaft genießen – im Kia Ceed. Dank viel Komfort, intelligenten Sicherheitssystemen und dem sportlichen Design. Erlebe den Moment live bei uns.

Kraftstoffverbrauch Kia Ceed 1.0 T-GDI EDITION 7 (Super, Manuell (6-Gang)), 74 kW (100 PS), in l/100 km: innerorts 7,2; außerorts 5,0; kombiniert 5,8. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 133 g/km. Effizienzklasse: B.1

## Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 | 01454 Radeberg | Tel.: 03528 / 443221 | Fax: 03528 / 480714 | [www.kia-radeberg.de](http://www.kia-radeberg.de)